U. B. C. Library
2075 Wesbrooke Mall
Van. B. C. V6T 1W5

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Freemasons
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

每日出紙三大張每份零售兩毫半

賓納連任卑詩省長

社信獲勝新民主黨雖敗猶榮

賓納在華埠競選時神態

省長賓納（中）
伍澤濂先生（左）
徐壽祺先生（右）

（本報綜合加新社及電視新聞報導）加拿大卑詩省全省昨日舉行省選，昨日八時結束投票，計票結果爲社信黨得勝利。社信黨一共獲得卅一席之省議會議席，佔多數席再成爲執政黨，卑詩社信黨領袖賓納先生蟬聯爲卑詩省長。

卑詩省議會一共有有五十七個議席，此次社信黨佔卅一席，較上屆一九七五年省選所獲之卅五席爲少，新民主黨此次一共獲得廿六席，較上屆之十八席增加了八席，雖敗猶榮，兩黨此次競爭之激烈情形，空前未有，兩黨所獲席次差距亦已縮短，席數非常相近，民意測驗顯示，社信黨與新民主黨此次之聲望亦極爲接近。

新民主黨此次之人望票數增高到了空前紀錄，佔百分之四十五，一九七五年當選時佔百分四十五，一九七二年當選爲省府之時亦僅佔百分卅九點六。

社信黨之人望票數亦甚佳，仍然掌握其一九七五年所獲票數之百分四十九，祇剩下百分之五給其他黨派。卑詩省自由黨及卑詩保守黨，此次不幸敗北，均未獲選一席。

省議會今後之反對黨，祇有新民主黨一黨，將執政之社信黨成爲兩大壁壘。

賓納在其故鄉選區順利當選一席，得票一萬零餘票。巴律在雲市東區亦順利當選一席，得票一萬一千票。

總計全省票數：社信黨獲票五十三萬九千八百卅九票，新民主黨獲得票五十萬五千九百八十五票，自由黨獲四千九百卅一票，保守黨獲五萬四千七百廿三票，其他黨派二千四百廿票，全部合計爲全省一共一百一十萬七千八百九十九票。

在上屆一九八五年省選之時，社信黨獲六十三萬五千四百八十二票，新民主黨獲五十萬五千三百九十六票。自由黨獲九萬三千三百七十九票，保守黨獲九萬三千三百七十九票，保守黨獲六千三百九十八票，合計全省投票一百廿九萬四百五十一強。

在雲市此次競爭最激烈之選區爲小山區，麥嘉芙女士（副省長）與胡富（財長）力戰挫敗新民主黨候選人哈確，雲東區之新民主黨候選人社會工作者美曹女士則順利當選。

賓納省長當選後，承認此次選戰激烈艱辛，並說新民主黨雖敗猶榮，新民主黨領袖巴律亦祝賀賓納及社信黨之勝利，兩氏均表現出大方及民主風度。巴律另外說：此次結果帶給新民主黨下屆將會勝利之曙光希望。

賓納省長說很快即將宣佈召開省議會，他並未透露是否會改組省閣。此次社信黨有三位廳長失去席次，觀察認爲省府可能會重新部署。

當選省長賓納，在競選最後階段之五月六日，曾親臨華埠宣佈撥款四十萬元資助興建中華文化中心大樓，此舉引起華裔人士心情興奮，認爲賓納愛護我中華文化精神，完全符合加國多元文化之目標，亦表示賓納對華裔加人社會之重視。賓納深體驗到我華裔先賢對於早期開發卑詩省的貢獻，更深刻認識到現今華裔加人對本省生長發展的重要，所以在執政階層與我僑胞已建築了一度友誼的橋樑，大家共同努力來求謀和平繁榮的社會和安定愉快的生活。

巴律亦曾親到華埠，表示假如當選必補助中華文化中心建樓。

兩大黨均對華埠及華裔非常尊重及支持。

省選各區當選名單

（本報綜合加新社十一晨八時電）卑詩省選出本屆各區省議員名單如下：（「社」字代表社信黨，「新」字代表新民主黨）：

雲市東區－巴律（新），一〇九七九票，麥當勞（新）：九七六〇票。

雲市小山區：麥嘉芙（社）：二一四七票，胡富（社）一四七一票。

雲市灰角區：嘉頓（社）四二九三票，麥基（社）四一九四票。

雲市南區：羅澤士（社）五三二六票，海特文（社）四四四五票。

雲市中區：加利洛（新）四四〇八票，巴納士（新）四三九四票。

列治文：倪饒臣（社）三〇八六票。

域多利：巴白（新）五二二九票，漢遊（新）二九九六，擊敗旅遊廳長包夫。西雲市　威廉士（社）一〇六七三。素里市：溫德琛（社）一四三四，另二一位係新民主黨未詳。雲島山尼治市：寇迪士（社）二〇五〇。片時魯拔市，李亞（新）二五八四。片時佐治市北區，海烈治（社）七三七。片時佐市南區，史勤（社）二八六二。洛士蘭區，達池（新）三三九八。士堅邪區，侯活（新）三八一，擊敗農業廳長蕭福。

（明日續完）

美參議院通過緊急配油

（華盛頓路透社電）卡特總統已在國會獲得一項重大勝利，參院能源委員會已建議參院全體會議批准他修正後的緊急配給汽油措施。

參院在九日通過卡特的緊急配油權力，衆院則不通過。

能源委員會在加州州長簽署命令宣佈加州實施配給後通過授權總統於緊急時實施汽油配給。

躲在加油站油桶旁邊的祖•塔斯納迪，是加州輪油長龍中的受傷者之一。七日他在帕沙迪納一個加油站裝滿一隻油桶時被另一輛汽車撞傷。醫護人員正在急救。（合衆社傳眞圖片）

加州油荒嚴重羅省搶油傷人

加人駕車赴美注意配油規定

（洛杉磯路透社電）加州州長小布朗，已經先頒佈加州汽油配給計劃。

許多汽油車駕駛人不惜動武，希望加滿油箱。警察及其他官員報告，脾氣暴躁的開車人在排長龍加油時發生了許多不堪入目的情景。

加州居民，搶先插隊，揮舞手槍，用刀互刺，在加油站演出全武行。人口二千二百萬，擁有汽車一千六百萬輛的加州，是受汽油缺乏打擊最慘的地方。好萊塢一名孕婦因爲搶先插隊挨打。一個開車人用槍指嚇憤怒的群衆，超過等在那裏的五十部汽車，搶先加滿自己的油箱。

許多加油站的職員用木棍或手槍防身。至少已經發生七起用刀刺人事件，因排隊而起的吵嘴，打架更是家常便飯。

全加州各地，裝汽油的罐子和可以上鎖的油箱蓋子普遍缺貨。聖地牙哥的各醫院報告，大約有四十人因爲設法從油箱裏虹吸汽油，結果誤吞汽油而入院治療。

加州有九個郡在九日起開始實施隔日購油的新辦法。其他各郡尙在考慮中。

（加里福尼亞州省都卜[illegible]緬度美聯社電）美國加里福尼亞州州長小布朗宣佈之加州售汽油法令要點如下：

（一）凡車牌號碼最後一字爲單數者僅能在單日購油。最後一字爲雙數者僅可在双日購油。車牌全用字母者作單數論，臨時車牌作雙數論，月大有卅一日者，無論雙單號數均可購油。

（二）汽油站不得爲汽車尙有半缸以上汽油者加油。

（三）汽車每輛每次購油不得超過廿加崙。

（四）汽油站必須以旗號表示存油情况，綠旗表示有油，紅旗表示無油。黃旗僅能爲緊急服務車輛添油。

（五）如非必要。攜油罐往油站購油者，可遭拒絕。

（六）油站不得約定時間加油，亦不得要求顧客購買其他用品，作加油條件。

（七）油站須註明供油日期及時間。

（八）巴士，的士，其他商用車輛，租用車輛不超過卅天者，郵政車，電單車，廢人士自用車，及其他緊急服務車輛均不受上述條例限制。醫生，護士因業務用車時，亦不受限制，否則仍受限制。

洛杉磯人民排長龍購買汽油，由於在週末沒有汽油供應，故爲了應急，人們紛紛前往汽油站購買所須的燃料，在油站旁有數百架汽車在排隊等候着。（合衆社傳眞圖片）

美蘇高峯六月簽約

（華盛頓十一日晨一時急電）美國卡特總統與蘇聯主席布列茲尼夫將於六月十五至十八日在維也納舉行高峯會議，共同簽訂美蘇限制戰略核子武器條約。

中美簽訂解凍財產

（北京美聯社十一晨八時五十二分電）中國財政部長張勁夫與來訪華之美國商務部長寇立士女士昨日在北京人民大會堂簽訂一項協議，中美兩國互相退還凍結對方存款及資產。中國將於十月一日退還給凍結之在華財產首批三千萬元，尾數從一九八〇年十月一日開始分五年付清，每次一千萬元，美國要求一億二千萬元，將可獲歸還八千萬元，美國亦同樣解凍中國在美財產，寇立士部長說，此一障礙已除，中美簽訂貿易條約爲期已經不遠。

嘉華冷暖氣工程
凍房 冷氣 暖氣 煤氣
Tel. 251-1616
專科裝置修理商業家庭食品餐館貨倉牛奶瓜菜肉氣機熱水爐政府牌照快捷妥當日夜服務請電黃耀堂

時代冷氣雪櫃
工程有限公司
僑胞光顧 價錢相宜
地址：片士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務 住宅：876-6361
雪櫃冷氣 電器按裝 修理零件 專科大小 商業冷房 設計按裝

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉
電話：英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4821 馬文紹

快捷冷氣工程公司
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶食瓜菜櫃，家庭洗衣乾衣機，電爐電器政府牌照。
馬君寶 (Alec Ma)
馬君實 (Bill Ma)
三二七—三三壹壹（英語）
三二一—一七二〇（華語）

順發冷氣工程
電爐 冷氣 暖氣 凍房 雪櫃
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃等。
日夜服務電話 英語 251-2555
免費估價 華語 254-9250 張太
253-5685 宋先生

商用冷藏
Fairway Refrigeration Co.
按裝修理保管工程
忠誠服務 快捷可靠
僑胞惠顧 無任歡迎
持中央政府牌照 請電周惠欣
廿四小時服務
電話：八七九—六四二二
住宅：八七二—九七四八

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程設計裝置及修理。忠誠僑胞服務。快捷妥當。
電話：日間八七二—一〇三九
夜間二六六—二九〇五
3742 Main St., Vancouver, B. C

頂士威漢打汽車行
KINGSWAY HONDA
本行是全埠最好交易的車行，
有大宗新舊漢打車任你選擇，
請你隨時來試駛，價錢低廉，
有良好分期付款辦法服務妥善
445 Kingsway, Vancouver, B. C.
Phcne 873-3676

註冊 明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址：530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五—四二一

中和行公司
Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.
總代理 飛枝特產 頂靚 海參片 又有運到

加拿大永康人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有二十多年經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話稱表歡迎
華人代理
Quon Eng 伍偉權
The Citadel Life
511-1755 W. Broadway
Van. B.C. V6J 4S5
TEL. 324-2039
736-6687

承接修理天面專家
Pender Roofing
4772繽街
電話：872-7059
栢油石仔天面，木板屋頂，排水坑，橫水槽及排水管，保證滿意，請隨時電話。

昌記裝修油漆公司
承接屋宇工程大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當
電話：二五四—七七五三
六八七—四〇九四

大漢公報 The Chinese Times 1 East Pender Street Vancouver, B.C. Canada Friday May 11 1979 Page 2

一九七九年度香港小姐競選　卅位入選參加準決賽者

後排（右起）27號紀家鳴，10號林潔霞，11號劉寶琳，20號梁愛蓮，18號鄭文雅，8號蕭鳳，13號劉天梅，22號鍾慧冰，29號高敏華，9號衛若蘭。中排（右起）12號朱慧莉，1號易慧玲，30號郭淑瓊，21號蕭玉妍，23號劉惠玲，4號管玉琴，25號韓毓霞，16號李曼青，2號陳秀珠，15號張筱霞。前排（右起）6號李翠芳，5號姚秀麗，24號溫靜儀，17號吳美麗，28號許淑金，19號鍾楚紅，14號梁木蘭，3號陳少珊，26號詹麗娥，7號陸惠萊。

・鮮魚・

阿丁參加旅行團遊新界，其中一個節目是：在某漁村午膳。當清蒸烏頭上桌時，眾人下箸，發現烏頭還未蒸熟時，眾箸齊齊縮回。

阿丁說：「這樣才能證明此處的魚夠新鮮！」（丁）

一條道理

老伍：「港府每加價一次都不外乎搬出一條道理，這條道理是『金科玉律』。」

老何：「係乜呀？」

老伍：「就是話，有十多年或十年未作調整加價，現在加價，是天公地道。」（勝）

身爲狄龍妻・心爲狄龍迷
陶敏明自認是個幸福的人

初看陶敏明（見圖），妹妹頭下一張笑容可掬的臉，不覺得很美，但明朗得令人好舒服。

細細地聽她聊天，談生活上的瑣事，那張臉漾滿了怡然自得的光澤，比單純的美麗更吸引人，幾粒淺淺的雀斑，也像會說話般點露了主人的活潑。

『那是個幸運的女人！』認識的人都羨慕她：『狄龍像寵孩子般愛着她，而且給她全然的自由，到處去遊覽，表演，幾個結了婚的女人能這麼率性地過日子？』

陶敏明出道很早，小小年紀就開始在電視上露臉，十四歲那年，她在攝影棚中錄舞，二十四歲的狄龍爲新片「十三太保」接受主持人訪問，他們就這麼認識了，六年後結婚，一晃已是四年。

『我像老師一樣敬他。』提起狄龍，原本不大的眼睛更是瞇成一條線。陶敏明是個十足的「狄龍迷」，狄龍的每部片子都叫她着迷。事實上，電影已經成了他們生活中的重心，幾乎每天都是戲院的座上客，國語片、粵語片、西片來者不拒。

不過兩人個性上有基本的不同：狄龍討厭逛街，陶敏明卻有購物癖，陶敏明對狗沒有好感，狄龍卻偏偏養了隻大半人高的篤賓狗，狗和女主人像有仇般，陶敏明進門還要人護駕。

二月時狄龍夫婦和楚原夫婦相偕去歐洲遊覽，兩位男士喜歡跑藝術館，兩位女士卻像發了瘋似地「搬光」每一間服裝店，最後狄龍拒絕爲她們搬運行李，差點使她們陷在巴黎，動不得身。

狄龍自然也有嗜好，他買每一種新出品的健身器材，每天黃昏時帶着篤賓狗到街道上慢跑。狗兒眼裏心裏只有高大的男主人，狄龍有時會故意嚇嚇陶敏明，叫篤賓狗上前咬她，這隻母狗是奉命行事，嚇得陶敏明在家中一點「雌威」也沒。

陶敏明喜歡四出遊覽，到東南亞各地表演正可了此心願，有次應邀到菲律賓演唱兩天，忘了把酬勞換成旅行支票，離境時硬是被海關沒收，只發還五百美元。

但是陶敏明說什麼也不敢來台灣獻醜。『這裏的歌星唱得好，我那幾首破破的國語歌，準定漏洞百出。』

倒是此地電影界沒有放過她。來台的兩星期中，她將參加「老頭．拳頭．大饅頭」的拍攝工作，演一個純潔的姑娘。

森森訪唱片騎師
李振輝忙於排舞

森森昨隨「歡樂今宵」外景隊往商台及港台，訪問幾位唱片騎師，負責拍攝這個訪問片段的是編導凌雪娥，據她表示，這個訪問將安排在十五號晚的「歡樂今宵」節目中推出。昨日，森森所訪問的唱片騎師有港台的鄧藹霖、區瑞强及商台的湯正川。

李振輝本來返美國拍片，因爲無綫的港姐特輯已安排他與陳百强、賈思樂等表演一場精彩歌舞，連日來他頻頻與舞蹈組藝員排舞。

而在本月廿三號，她將與斑斑啓程赴新加坡作登台演唱，兩個禮拜後始回來，屆時她可能會錯過看「老公」的表演。

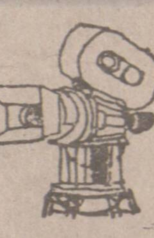
靚少佳指導區家聲的關目做手

成龍徒弟偷師被休
李作楠因雨不來港

△成龍目前仍在澳洲，據說是安安靜靜爲他未來的新片度橋。

昨日，圈中傳了他「休徒」的故事：據說，上月成龍在嘉禾試新人，就是找尋新班底，因爲他原來的小班底，被他「休」了。——該班底一共四人，兩個是助手，兩位是徒弟，他們負責成龍拍打戲時，在旁協助。

怎料，這些助手與徒弟，竟有人暗地偷了師，便私自跑到外邊，拍出成龍招牌，來接拍影片，當武術指導，而且還說「成龍會來協助」。結果，片商信以爲眞，請了他們。成龍知道了，又痛心，又氣結，於是將之「休」了。



聰明之舉

南海縣的西樵山，是廣東名勝地區之一，該處山明水秀，景色迷人。曾經去過的人，都大讚不絕。麗的籌備已久的一部長篇武俠劇，據說將會在西樵山一帶獵取外景。事果屬實，則值此「同鄉熱」之際，亦屬聰明之舉也。

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone: 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時半至下午三時，又由下午五時至十時。星期六星期日及假期茶市提早九時半開市
電話：六八五－○七二七。六八四－二九二三。
▲每逢星期三休息一天▼

684-3713　684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1S9
雲高華片打東街七十九號

大讌小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

通用電器行
Teletone Electrical Appliance
742 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 24 Hrs 255-7431 V6A 1R3

本店特聘政府A級牌照電器工程師，担任按較大小電器工程，價錢平，工作保證妥當。專營新舊霜櫃，電爐，洗衣機，乾衣機，洗碗機等，廿年修理經驗技師，担任修理上項工程電器用具價廉工精
電話：二五五・七四三壹

Grant Louie's
Pacific Dodge Chrysler Ltd.

買新車要獲得最優待價錢，請與Ken Eng君或Jay Jung君接洽，我們還有多種性能良好的舊車，供諸君選購，更可獲全部貸款。請上午九時至下午九時撥電話：585-3141

JAN JUNG

KEN ENG

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

陶陶酒家
食譜精研
大讌小酌
悉從尊便
地址：雲高華片打東街一○二號

逢星期二休息　喜萬年酒樓　歡迎預定酒席
King's Garden Restaurant
CANTONESE DIM SUM & DISHES
溫哥華奇化街二三八號 238 Keefer St. Van. B.C.
早午茶市　Telephone: 669-4132　晚飯酒菜

酬謝顧客・特設經濟和菜

特價十二元
供應白飯
紅燒豆腐
啫啫雞煲
生炒鮮吊片
西湖牛肉羹
▲四和菜▼

特價十九元
供應白飯
江南一品煲
三菇炒肉片
生炒士的球
葱油雞半隻
時菜炒牛肉
什會上湯
▲六和菜▼

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
823 E. HASTINGS ST. VAN
請電253-1333曹先生或321-3371曹太

學
特價優待
最初一小時只收$12

政府牌新法教車，華人教授，經驗豐富，講解詳細捷法速成時間任擇，（特價8小時祇收$110元10小時收$135元）包足鐘，包接送，歡迎補鐘租車考試並有專人指導筆試

名園大酒家

（茶市部：每星期七天營業）
「華麗餐廳三層」
酒菜部：滬港名廚「吳蘇」師傅主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。
茶市部：享譽港澳「巫金」師傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。

小調歌后　解曉萍小姐
國際紅星　朱咪咪小姐
青春歌后　周瑪麗小姐
香港玉女　泯佩妮小姐
電話：683-4744

加拿大駕駛學校
請電 434-1887 岑先生或437-9195 681-1432

由岑培源君主辦曾任教於香港及加國十餘年師資優良經驗豐富捷法速成教以致用指導考筆試及的士牌照等歡迎補鐘及租車考牌特價課程$138十小時$88六小時免費接送時間任擇

學
男女教師多位
爲君服務
京士威2183號

庚利公司
GANGLEY TRADING
LTD
Import-Export　Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones—687-2651—687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

(一)四七九號五十四街近緬靚士德古兩睡房土庫有廳房
(二)新屋一間在乃磨正建築中開價八萬四千九元
(三)貳二八號六十四街近緬地大四二乘一二二兩睡房士德古土庫有廳房開價六萬餘
(四)2090 Turner近域多利靚士德古兩睡房另土庫有廳房可出租開價四萬九千九可領津貼
(五)華埠片打東街五十九組柏文好入息取價四十五萬

賺錢餐館出售
(一)Langley埠心年做十二萬元六天營業座位八十有酒牌開價五萬九千五
(二)喜士定東街旺餐館座位七十八有酒牌設備好七萬九千元

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van, B.C
681-5848 879-5506

新型彩色黑房放大八折優待
結婚喜照奉送大相
一日起貨
特價九折菲林冲晒
影相射印每張25仙
護照快相即影即有
平靚又快　歡迎惠顧

Sunbeam
White
Enriched Bread
新邊麵飽
新鮮
味美

雲高華埠
元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858　683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

合時
中西瓜菜種子
菜秧花秧
天天有應市

長城公司
GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833

最近新貨
紅棗　糖心皮且
皮且　川貝檸檬李
生粉　天津小紅豆
羅漢果　豆豉鯪魚
白雲麵　鮮炸鯪魚
葛粉條　清水苦瓜
生抽王　楊江豆豉
老抽王　草菇老抽
梅汁醬　菊花晶
零售批發　無任歡迎

高級駕駛學校
4477 Main St. Advance Driving School
全程 $125
專人輔導英語筆試班 $20
吳先生　日 872-8717
夜 873-6091
◀假期照常服務▶

金菊園飯店
142 E. Pender Vancouver, B.C
PHONE: 683-3822

香港風味
正宗粵菜
晚飯宵夜
隨意小酌
馳名燒烤
歡迎外賣
選料上乘
公道價錢
招呼週到

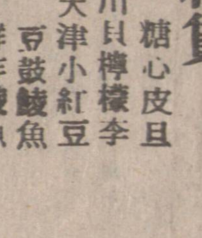
移民佳音
曾服務加政府十五年移民官蒙先生FRANK MOON宣佈開業，凡有關移民問題，歡迎免費詢問。辦公室近華埠 525 SEYMOUR街106號房，電話：684-6719

生鮮鴿鶉發客
嫩鴿鶉每隻一元百隻以上每隻八毫半疍每打五毫，購買十五元以上者免費送到電話576-2397

金冠大酒樓夜總會
Golden Crown Restaurant (Canada) Ltd.
每晚二場精彩表演節目
菲島大樂隊
五寶合唱團演奏
輪迴不停演奏
五月十四日起
首次來加寶島華靚紅星丁玲小姐
鬼馬歌后黃坤茹小姐
重金禮聘
聯合登台演唱
定座電話
688-6631
122-128 W. HASTINGS
營業時間星期一至六
每日下午七時至一時

振華聲藝術研究社主辦
香港聲寶粵劇團
爲中華文化中心興建大樓演劇籌款

鍾麗蓉



區家聲

顧問　梁甦華　蔣北扶　馬國材　馬錦華
中西音樂　劉兆榮　鄭烱光　陳新尚　張火仁　葉樹坤　呂頌韶　馬益欽

區秀梅　李若呆　潘家璧　鄭燕芬　李兆佳　張成方　張玉卿　潘志強　伍卓忠　金蝶兒　梁家鳳　陳羅崇　梁鳳儀　劉月峰　鍾麗蓉　區家聲

五月十七日星期四下午七時半　榮歸衣錦鳳求凰
五月十八日星期五下午七時半　一代天嬌
五月十九日星期六下午七時半　王昭君
五月二十日星期日下午七時半　光緒皇夜祭珍妃
五月廿一日星期一下午一時正　攸義居然嫂作妻

公演地點：女皇大戲院
票價：十二、十元、八元
名譽票：式十元
售票處：振華聲社　片打東街88號　電話：六八四－九六八一
中華文化中心　片打東街313號　電話：六八七－○七二九

丈夫賦閒在家生活無着
不肯工作晚晚迫她造愛

少婦神經失常 溺斃初生幼子

被告認罪候查身世宣判

【本報特訊】一名廿一歲少婦，因其夫不肯外出工作，無錢給家用，而每晚却迫她造愛，在生活環境困擾下，致神經失常，將其親生三個半月大兒子用水桶浸死，爲警方控以謀殺罪，昨解由最高法院按察司費伯審訊。被告承認殺嬰罪，蒙法官原情，認爲此乃家庭慘劇，諭將案押後兩週以待感化官調查被告身世後，始行宣判。

被告黃玉蓮，廿一歲，被控於去年十二月八日在藍田新邨第四座九一七室謀殺其親生三個半月大兒子林家勝。

據案情透露：被告於七六年三月與男子林永福結婚，隨生下一女，現年兩歲半，後來再生死者，案發當日上午十時半，其夫先偕同其女兒到附近餐室午膳，被告與其子在家，不久被告亦到餐室同用午膳，膳後被告先返家，其夫則在附近看人捉棋，被告突奔至其夫謂家中兒子已被人浸死，其夫趕返家時，發現其子僵臥床上，全身盡濕，即報警送院救治，但證實已不治，當日下午四時半，警方召夫婦兩人到警署調查，被告向警方作敬誠供詞時謂，因其夫不肯外出找尋工作，無錢給她作家用，又每晚迫她造愛，爲着生活問題要外出工作，但爲了此子妨碍她工作時間，令她精神困擾而致時有神經失常，當時不知爲何會將兒子浸死。

兩老夾埋百四歲 爲了鎖匙打起來

一個玻璃樽作當頭棒

一年逾花甲老翁，懷疑鄰居一年近八十老翁損壞其一個抽屜，引起爭執，糾纏間，高齡老翁被玻璃樽擊傷頭部，暈厥地上，事後花甲老翁涉嫌爲警方拘捕，控以一項「毆打他人使其身體受到傷害罪名」，昨解新蒲崗裁判署審訊，罰款二百五十元。

被告趙章，六十六歲，無業，被控於四月卅日，在九龍地區毆打黎榮，使其身體受到傷害。

案情透露：被告與事主原同住在九龍坪石村清水灣道一老人院內。四月卅日中午十二時許，被告指責事主於修理抽屜的鎖匙時，不小心將之弄至損壞，致令抽屜不能打開，雙方初則口角繼而大打出手，於糾纏間被告搶去一個玻璃樽，將事主擊暈，有人致電報警，到場調查即將事主送院救治，並將被告帶返黃大仙警署落案控以上述罪名。

毆傷人者牙較勝利
罰二百五荷包遭殃

葡京酒店火警 各樓住客走避

賭場賭客照賭如儀

（本報專訊）澳門消息：昨天週日，澳門葡京酒店住滿了香港客，在下午二時半，該酒店六樓發生火警，地毡着火，一時火光熊熊，工友見狀恐燃及其他，即通知住客離開，并用喉灌救，同時電消防局派出救火車到場，開喉將火淋熄。當時其餘各樓有些住客見狀亦暫離店，但賭場方面則未有影响，賭客照常娛樂。

假手錶巧奪天工 個值高達三萬元

【本報特訊】名貴手錶往往都是製造假錶歹徒的對象，手工精細，以假亂眞的冒牌手錶，售價可能高達三萬多元，這是深水埗警署人員在粉碎一個與東南亞製造冒牌手錶集團有關的本港設備完善的小型工廠，及拘捕一名四十五歲男子後而揭發的事實。

該名男子製造冒牌錶的技術高超，同行中難得有人可以跟他相提並論，在他被定罪及在警方搜獲一批鮮有的印模工具後，警方確信該仿製三種名廠高貴手錶集團在香港分站的活動，若不能根絕的話，最少亦使其受重創。

鐘錶業專家向警方表示，今次爲過去十五年來，在香港及遠東區所破獲的最出色的僞錶案件之一，因爲此次不單是第一次搜出罕有名廠商標的轉印模板，而且在香港以外多處地方所檢獲之冒牌手錶，從其製造技術認出是同一人所製的。

該案於去年十一月廿四被揭發，當日下午五十分，一名四十五歲男子胡國鑣在北河街十號前面，被警察機動部隊人員截停搜查時，在他的身上搜出一批手錶配件及一副名牌手錶的錶模。

港督估計至本年夏季 越難民逃港達八萬人

希望英美協助解決難題

（本報專訊）法新社昨日報導，香港政府指望英美兩國能協助解決大量越南難民湧入香港所做成的難題。

報導又說，港督麥理浩恐怕到本年夏季，越南難民逃港會達八萬之數。

目前英國每月批准難民入境的限額是一百，港督麥理浩希望這個限額能增加一倍，而美國亦能答允收容多些難民。

由港移居加拿大 五歲女童侯嘉惠

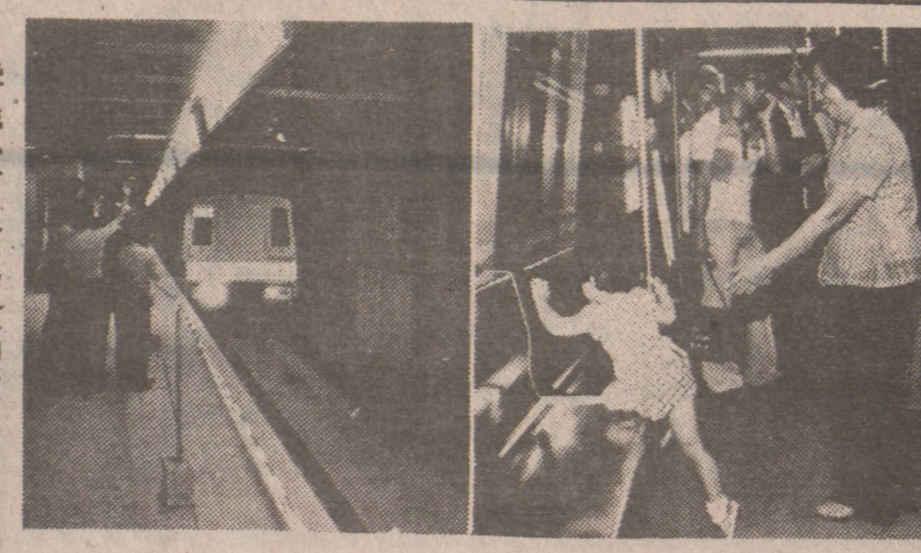
兒童海報賽奪標

【本報特訊】全加維護牙齒健康運動兒童海報比賽，于五月一日評定結果，本市五歲華裔女童侯嘉惠的作品榮獲冠軍。

侯嘉惠小妹妹是在年前隨父母自香港移民來加，現在就讀于本市威廉溫莎公爵小學附屬幼稚園。

她的作品已被選爲加拿大牙醫學會月刊的封面圖片，該會並將頒給她一輛脚踏車獎勵。

全加華裔牙醫團體也特備禮物送給她。



地下鐵試車，左圖爲火車到站情形；右圖爲嘉賓及記者登車參觀。

騙布七百萬 一去不回頭

【本報特訊】深水埗基隆街一間布行購入一批價值達七百萬元的布疋後，賣家無法收到賬款，目前警方商業罪案調查科人員已對此案進行調查。

該科人員昨晨會會同債權人到基隆街一一×號該家名叫「南×布行」行址進行調查，由該舖位的業主開啓舖門，讓有關人員入內，但他們發現店內只餘一些零碎布疋。

據債權人表示，他們知悉該布行購入該等價值不菲的布疋後，曾將一批價值約三百餘萬元的布疋轉售給一間洋行，但洋行又把該批布料押給銀行，現這些布料正存放在葵涌打磚坪街一間貨倉內，但由於法律手續問題，他們却動不得這些原來屬於自己的布疋。

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111

活氏傢俬電器公司

本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，枱床，地氈，其他各種傢具俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

加拿大賚路銀行
溫哥華埠緬街四百號
The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

賚路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，尙設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。

賚路銀行房屋按揭，利息由十厘七五起，貸款額可高至十萬元，年期可分二十五年三年活期，五年定期，任君選擇。

本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。

華務經理 馬錦華啓

佳棧燒臘肉食公司
264, E. Hastings St.
Vancouver, B.C. V6A 1P1
689-3238 689-5311

新鮮肉食
各式燒烤
新張酬賓
大減價
定一九七九年四月二日
星期一啓市
菓欄第二門市部左側

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel
Tel. 689-7324

燒臘肉食 撚手鹵味
中西什貨 新鮮瓜菜
代理台灣頂好牌：
冷凍包點餃子、梅菜包等即蒸即食佳品。
樽裝罐頭、辣椒蘿蔔、榨菜、鹹酸菜等價廉物美食品。
滿地可、溫地辟、點問頓、卡技利各埠均有代售。
歡迎零沽批發

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.

雲埠首創鳳城美點
鮮製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨
選料上乘 專心巧製
價格公平 招牌保証
雲埠秘書賚路蔡根遂
根璇
立正

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025

特價貨品
珠江橋牌糯米粉 斤庄每包六毫五
雙燕5扎沙河粉一元三包
冰霜鵪鶉（二只）每盒二元五毫
中國商品 長期 大量源源運到
一級開湘蓮子 通心白蓮
珠江牌糖子羌 西河紅棗
飛馬牌白菜干
貨品繁多 未能盡錄
零沽批發 無任歡迎

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.

大量進口 專營批發
唐山什貨 罐頭海味
代理香港 新華海產
冰霜凍蝦 靚龍蝦尾
酒樓用具 一應俱備
遠近寄貨 無任歡迎
地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五五－六〇一〇
二五五－六五七一
二五五－六五七二

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C
681-8531

▲大量進口▼
專營批發：
蜂花牌檀香梘。
歡迎選購！

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4. B. C.
Phone: 685-9743

直接進口
地道藥材 馳名丸散
各江海味 罐頭雜貨
瓷器籐器 精工藝品
批發零售 一律歡迎

Willie Wong Says:
See me for the best buy in a new car or light duty truck...
DUECK "The GM Place"
1305 W. BROADWAY
731-7711
Res. 438-1090
CHEVROLET OLDS CADILLAC
黃維利說：請來見我，有關好的新車或輕型貨車。

CARPETERIA 黃英祺
BROADLOOM SUPERMART
Canada's Carpet Specialists Thomas Y. K. Wong

本公司經營滿、鋪地毡五十多年，經驗豐富，種類繁多，價錢公道，僑胞光臨特別優待，免費報價，代客設計，保證服務滿意。
請光臨或賜電指導

1820 East Hastings Street
Vancouver, B.C. V5L 1T2
Phone 255-7791
Res. 980-0152

香港市場有限公司
265 E. Hastings Van. B.C. V6A 1P2
TEL. 669-5840, 669-5913

貨靚價平
大量進口
加拿大總代理
加頓牛油卷
美國合桃酥
李錦記蠔油王
金鷹公仔麵
金鷹鮮甜魚丸
零沽批發
無任歡迎

孫承憲會計師事務所
Dennis Seng, Chartered Accountant
201-96 East Broadway,
Vancouver, B.C.
Tel. 879-8123

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin Avenue Vancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711

新貨上市
特價介紹
天津鴨梨 紅牙芋仔
唐山蓮藕 丹麥藍罐
曲奇甜餅 柳甜蜜柑
日本甜桔 急凍海產
蝦丸魚丸 餐館蝦肉
種類多款 大量供應
取價特平 零售批發
一律歡迎 保證滿意

均安號
Quon On Co. Ltd.
438 Main Street Vancouver B.C
Telephone: 681-1025 - 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委托服務週到
▲代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057 876-6872

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD. C., HONGKONG

Hong Kong Driving School Ltd.
香港駕駛學院
地址：域多利街5869號

師資優良
經驗豐富
設備完善
免費接送
中英講授
交通標誌
兼設室內
電影課程
可向政府
申取補助五十元

電話：學校321－3722 馮君：433－0303
方太：298－4623 蘇君：291－0159

通利裝修
Tony Construction
電話：591-6260
876-7204

土木工程
翻新舊屋
土庫間格
陽台車房
內外油漆
價錢老實
免費估價

天龍八部

金庸著

他身上的薄冰便紛紛碎裂，叮叮噹噹的落了一地。他只是略移動了半步，立即又停了下來，冰蠶異功繼續發揮，身上又立即結上了一層新的薄冰，而且越來越厚，漸漸竟厚至寸許，在陽光照射下，晶亮發閃。段譽身上卻是熱氣蒸騰，漸漸如雲如霧，此情此景，蔚爲奇觀。

鳩摩智吃了一個大驚，連忙調運眞氣，一時顧不得開口說話。慕容復看得呆了，也不再出聲。王玉燕道：「表哥，你可能將他們分開麼？」慕容復聞言，長嘆了一聲，道：「我今日方知武學之道實無止境，只怕當世沒有什麼人能將他們分開的了。」王玉燕急道：「那麼段公子和這醜漢子兩人……」慕容復搖頭道：「他們僵立在此，功力總有衰竭的一天，到那時自然便會分開。」他心頭黯然，並未明說兩人到時必然因內力衰竭而死。然而王玉燕豈有不知之理？這時，她也不免想起段譽對自己的照顧之情，心頭頗覺黯然。

慕容復呆呆地望着段譽和游坦之兩人，突然大聲道：「表妹，這一世，我的武功是不能練到這地步的了。他們這一場拚鬥，日後必在武林中千秋傳頌。在一旁呆看的我，在傳說中將是一個什麼樣的角色？」王玉燕尙未回答，慕容復已「嘿嘿」冷笑道：「只是一個微不足道的胆小鬼。我拚着被他們的內力震死，也要將他們兩人分了開來，博個千年留名。」王玉燕大吃一驚，忙叫道：「表哥，不可！」但慕容復雙掌合攏，如童子拜佛，已連人帶掌向前疾撲了過去。王玉燕見識之高猶在慕容復之上，知道表哥一下傾力而赴，即使能將兩人分開，他自己也必然難當一陰一陽兩股極強內力的反震，非立時身死不可。她一時沒了主意，不禁掩面而泣。就在慕容復向前撲出之際，陡然又有兩股勁風分頭疾捲而至，其快無與倫比。只見自東而來的一個身形魁梧的黑衣大漢，黑布蒙面，只露出了兩隻眼睛；自西而來的是一個白衣僧人，面上蒙着一塊白布，也只露出了眼睛。這兩人的來勢，就像是一白一黑的兩道閃光，只一閃已趕過慕容復，兩人手揚處，各自發出了一掌，那掌風竟將慕容復擠得身不由主地向後翻跌而出。

那黑衣大漢和白衫僧人，既把慕容復震開，立時由分而合，並肩向前撲出，兩人的掌力匯成一道，把游坦之和段譽倏地分開，那兩人的身子卻毫不停留，又迅疾無比地由合而分，一個向東，一個向西，一閃不見。他們兩人是把掌力逼成極窄的一道，恰好在游坦之和段譽兩人相貼的四掌之中穿過，硬生生地把兩人分開，餘力未盡，向前湧去，正好擊在一株合抱粗細的大樹之上，竟像是一柄强大無比、鋒利無比的巨斧，將那一株大樹齊中劈開，轟隆隆地倒在地上。自古以來，將大樹這樣分成兩半而倒了下來，只怕還是第一株。

段譽和游坦之兩人各皆連退三步，游坦之身上的冰層碎裂跌下，段譽身上的毒氣也化爲絲絲縷縷而消散。游坦之在向後跌出之際，尙來得及看到那黑衣大漢迅疾無比地向西掠去，心中陡地一怔。當日在聚賢莊上，他躲在照壁之後，眼看羣雄傷的傷，死的死，到後來，喬峯業已不支，卻被一個黑衣大漢以長繩救走，因此對那黑衣大漢的印象極深。

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
擴張業務清貨大平賣！

彩色浴缸面盆水廁三件頭只賣 一四九元五毫
全白缸浴面盆水廁三件頭只賣 一一九元五毫
半寸銅喉 每尺 三十四仙
三寸膠喉 每尺 一元一毫五仙
白色水廁 五十六元五毫
次級浴缸 六十五元
雲石檯面照原價八折 八十六元
所有些少損壞的面盆 由十元五毫至五十元
單邊洗衣膠盆連水喉 三十五元五毫

全埠難找的配件，請到敝店，只以半價出售。

貨倉水喉，潔具大平賣，由二十折至七十五折。閣下探購無任歡迎。
地址：貳一貳東十七街

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 COMMERCIAL DR. 3272 MAIN ST.
VAN 255-8244 VAN 872-5838
經驗專通大小渠坑

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.
33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9 681-4916

	訂費一年	二年	三年
人民畫報（外文版或中文版）	$5·00	7·50	10·00
北京周報（外文）	8·00	12·00	16·00
中國科學（外文）	60·00	90·00	120·00
中國科學（中文）	48·00		
中華醫學什誌（中文）	28·80		
中國對外貿易	6·00		
民族畫報	7·20		
北京日報	14·40		
南方日報	14·40		
工人日報	14·40		
解放日報	14·40		
光明日報	14·40		
人民日報	21·60		

其他什誌刊物，種類繁多，約百餘種，請來信或電話詢問。香港空運（每週兩次）刊物，本店代理：文匯報，大公報，新晚報，七十年代，廣角鏡，争鳴等等。

現代漢語詞典		$20·00加郵費
漢英詞典		25·00加郵費
新英漢詞典	港版	15·00加郵費
	國內版	13·50加郵費
江山如此多嬌		30·00另郵費

本報廣告 效力宏大

什項

承接電器工程
住宅新裝改裝電線乾洗衣機電爐防火設備等工程價錢特平保證滿意晚電話：434-8366

水電暖氣工程
專門按裝，修理，水喉電火，暖氣工程，價錢相宜。電話298-8924 or 254-9990張

聘請

宜僱工場男工一名
宜有中等程度，略通英文，體格健全，曾在貨倉工作爲合格，待遇月薪六百至九百，以經驗多寡而定，如意者請電話二五四一六七四李先生接洽

宜經驗送餐
兼厨房打雜，年齡在廿五以上
電話：三二一四一三六六五

招請女工
有經驗車拉鍊及袂袋女工三名請到溫那布街 VENABLES 1331 詢問

請熟手車衣女工
單針敹名，敞車接送。二七三八七〇〇烈治文 3960 JACOMBS RD

請電鍍磨光技工
需要有經驗
電話：日九二九二一一一
夜四三八四一三七

招請中西厨
包食住包來回機票工金從優如無經驗者而有志學習該項職業亦可錄用請來電或來函接洽：
New Commodore Restaurant
628 West Third Ave. Prince Rupert, B.C. V8J 1M2
112-624-5151

埠仔請經驗中西厨
兩名，工資每月一千二百元，另企檯兩名。電話112-567-4235 *Vanderhoof, B.C.*

請有經驗唐厨
炒鑊，砧板各一名，女企枱數名，薪金從優，有意者。請電話四三八一五八二八蔡接

埠仔請人
聘中西厨及女企檯，夫婦更合，包食宿，有長工，車費，工資優待，有意來函下列地址，或長途電話鄧君接洽。
MOON CAFE
P.O. BOX 990
GOLDEN B.C.
V0A 1H0
PH: 344-6662
NO COLLECT CALL

請經驗厨師
日間或午夜班薪金優厚，須能說英語 電話：437-5610
TOPSRESTAURANT
2790 KINGSWAY

聘請炸鑊一名
離埠廿五咪包食住薪優有意面議或電話五三四一四〇一七，上午九時至十一時或晚九至十一時
20518 FRASER HIGHWAY LANGLEY B C

請企檯
亞省中西餐館聘企檯，高薪，包食宿，來回機票，請(604)872-7030蔡太

埠仔高薪聘廚
二名請電話：(一一二)三五二·三四五六

出租

樓上單或聯房出租
傢私齊備雅潔清淨適合工職仕女們居住請用：254-7756電詢

土庫出租
兩房一廳厨廁爐頭雪櫃齊六十街近乃路上午十二時前電話321-2044

靚土庫出租
緬街五十三街，兩房一大廳，包水電獨立門戶，月租二百五十元，六時後請電三二一四一一五〇二

新樓平地土庫出租
兩廳兩房廚廁浴俱全有意請電四三四一七七九

兩睡房屋出租
112 VICTORIA DR 電話：253-9557甄

鋪位平租
華埠哥雅街三百三十七號 337 GORE AVE
電話：六八一一一五八五

上下層孖屋出租
雪櫃爐頭齊有意者請電話：327-8876

雲西區餐館出租
小型西餐館約四十座位，生財用具齊全，請於下午一至五時。電：六八七一一二二洽。

靚土庫出租
十九街近緬獨立門戶爐頭廚廁齊，適合學生或職業女子。電話：八七六一一七五二

土庫出租
新裝修地毡廚廁齊，自己門戶二房一廳交通方便有意電327-8806洽

新屋出租
樓下三睡房另有廳廚廁浴缸，包電火，有車房，四十三街近乃路電話：三二七一三八六三

土庫出租
一大房，一大廳，廚廁齊全，各自門口，近巴士站，適合夫婦。六時後請電：324-2136

有傢俬單人房出租
254-6690

新屋土庫出租
有單人房合單身男子有意電話：255-3732

新土庫出租
兩房一廳廚廁各樣齊備三十二街近緬街學校下午三時後電879-6495

全間屋出租
近緬街四房兩大廳兩浴室月租五百二十元電三二一七一〇三〇七洽

土庫出租
一房一廳，面向公園，近巴士站，價錢適宜，三時後電話二五三〇三五七。

有屋出租
百老匯東街近菲沙街全層或分層出租，適合大小家庭，交通便。請電299-3142

土庫平租
一廳房，環境幽雅，交通方便近展覽會，廚房浴室俱全。有意者請下午五時後撥電話二五五四七八三接洽。

出讓

餐館連地出讓
座落於美寶列治，*Maple Ridge* 區，靚餐館連畝半地段，再好也沒有的投資，取價廿二萬五，有意者英語電話465-6848 or 465-9955 *Arnold or Miller, Meadows Realty.*

菓仔舖連實業出讓
①約三千一百方尺，三睡房前舖後居，日入約六百，首期銀期五萬。
②約千六百尺，兩睡房前舖後居日入約百五元，全價六萬九，可充銀期按揭，英語電話晚：576-8221 or 536-1137 *Walter Michaluk Enterprise Realty*

自動洗衣館出讓
本汝比區生意旺有發展批期長請先電話：四三七一三八四〇約談

荷比農場出讓
在PITT MEADOWS約八畝肥沃泥土農園及四睡房住屋，三馬廊全部圍籬，取價二十一萬九千。英語電話465-6848 OR 465-9955 ARNOLD PAM MILLER

菓舖出讓
前舖後居兩睡房，月租二百離埠急讓，價四千五，另點貨，有意者請電話433-3506

餐館出賃
BC北部興旺之埠餐館出賃，用具齊備，請來電話：*Mile One Cafe 9817-17th St., Dawson Creek, B.C.* 電話：782-4096 或雲埠電話：876-0491

新型孖屋出讓
50×140尺地段每層約有一千五百方尺取價十二萬元。任還價英語電：325-3958

花舖急讓
生意好，位於華埠，急讓，請到喜士定東街三七一號或電話六八三一五一二四洽

菓仔旺舖出讓
生意旺，地區好，新批，地方寬大，前舖後居，合家庭經營，有意請電五二二零零一二洽。

餐館廉讓
梳里埠外賣唐餐館地位好發展大特價三千八百元，三時後電話：五八五·七二四二

發財餐館急讓
沙省東南十分興旺餐館連物業急讓位於十三與九號主要公路交界設備齊全利潤深厚因人力不足廉價出讓有意請速電(306)-453-2540或 *Box No. 764 Carlyle, Sask.* 洽。

大菓舖出讓
位於北雲高華旺區大菓舖出讓，好機會，請電話：985-5411 or 988-5007

亞省唐西餐館急讓
餐館連實業，在市中心，工具齊獨市生意，氣位近3號公路，近BC省，交通方便，生好意，樓上有6房作住家，取價五萬餘。電話：(403)564-4801姚洽

咖啡室出讓
三十九座位，部份或全部出讓均可。407 CARRALL ST. VAN B.C.

大型菓舖架生出讓
包括牛奶櫃冰櫃自動港打樓收銀機等下午一時至六時電話：435-7801

出賣

新屋建築家自賣
四睡房，三浴室，座落雲埠 3484 FLAMING 二十街夾乃路開價七萬九千九百五，請英語電話327-4305

屋主自賣
2326東四十五街，四房二浴，土庫完成，開價七萬四千五。英語電話：434-4739

菓仔雜貨舖出售
面積大約三千平方英尺，最近裝修，容量超等，另有兩個居住睡房，售價包含樓業及生意，生財設備與物件，開價十六萬元，請打電話問烏詩乃磨埠，「乃磨實業公司」士塔頓小姐HELEN STAPLETON 電話號碼753-8221，或758-1976，或打免費長途電話684-6932。

屋主自賣靚屋
亞弼街三睡房個半浴室廁所，新厨房天面，暖爐，立即可搬入，地點適中，星期六、日，下午二時至五時開放。電話：二六三一九八七七或二六六一二五一六。

屋主自賣
保養好士德古，樓上三房，土庫完成，廉售五萬餘。請午後四時電255-5368

十二年新屋主自賣
近京士威夾乃磨 2302 *Brock* 土庫完成，交通方便，地四十七乘一百廿五，參觀時間，星期一至五，下午五時至八時，星期六，日，由下午二時至六時。電話：八七六一六四八三

業主自賣
開價七萬八千九百元靚屋千二百六十尺地段卅三乘百廿二呎詳情請英語電四三三一五四九一

亞省餐館連物業出售
地點適中近油礦區樓上住宅最適合家庭式經營電話(四〇三)八四六一二二一一

靚屋自賣
三層高三房一廳，土庫完成，屋內新裝修，新換鋁質窗門全部新地毡，有兩車房，近華埠。PRIOR ST. 開價四萬八千五，下午四時後電話二五三一一三二四黃宅

旅館連實業出售
位於跑路街二五九號樓上有單房卅六個，樓下有舖位一間及土庫，取價十七萬元有意者，晚後七時，電話：四三五一五六一六或七三八一二七〇六。

菓舖平賣
地點好，發展大，新批，平租，平頂，門面闊，大土庫連樓上住宅，請電八七六一〇九四一鍾。

棄屍園墓

驚險｜社會｜偵探｜奇詭｜短篇

新聞故事

一，與游銘坤交往從密的有夫之婦。

二，秀英與男友。

十一月十三日，辦案的偵四隊及北投分局專案小組，終於從有夫之婦的身上問出了眞話。在警方忙碌一年之後，她終於吐露實情。

「我在去年十月二十日晚上，和游銘坤有約。」少婦坦然地供出悶了許久的話。

「我們約好，晚上九點鐘，由他來接我」少婦輕皺眉頭，頓了一頓又說下去：

「他的汽車在我家對街停下，我看到他的汽車就下樓赴約。

「到了那一天的九點鐘，游銘坤的車子來了，我立刻下樓，可是，我還未走到車子時，我就停下來……」

少婦說，她見到令人害怕疑懼的場面。

「在游銘坤的車子裏並不是他一個人，另外還有四男一女。

「我心裏覺得很奇怪，我與游銘坤的約會怎會加了這許多人。

「接着我見到，裏頭的人和游銘坤拉拉扯扯，好像是打架一樣，我很害怕，就不敢往前走。我想，游銘坤怎麼會和別人打起來？他和朋友的糾紛，我還是不要介入。

「游銘坤本然看了我一眼，然後把車開走，也沒有和我打招呼，好像行動受擺佈似的，車子一開走，我害怕地回家，心裏不安，眞不知要出甚麼事。」

「那些不良份子（指在車上者），你還認得出嗎？」專案小組已將少婦婦列爲「最後見過游銘坤的人」。

「我們這兒有不良份子可疑人物的照片，希望你認一認，找出在游銘坤車上的人。」專案小組對少婦寄以厚望。

「我盡力做好了。」

「看過一批不良份子之後，少婦直搖頭。

接着，專案小組拿出了秀義和他林姓男友的照片，想不到，少婦見了這二張照片，竟有「似曾相識」的感覺，但不敢確定。

另外，曾經前往市利，

（九）

哀謝

先嚴諱智佳祁公府君之喪經於四月廿七日下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墳園

叨蒙

各宗親戚友世鄉誼惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感

謹此哀

謝

未亡人溫鑽弟

孤子文耀媳鍾成就

（淞湖）

孤女慕貞婿吳祖蔭

（慕科）

淑英 婿尹力

（汝鴻）

小冰婿李志興

祁燕婿謝樞仁

另男女內外孫孫婿孫媳

誼女誼女婿誼男孫及男女

內外曾孫數十人

同叩謝

親友芳名 恕不臚列 敬請原諒

哀謝

先嚴諱如憂字榮富馬公府君廣東台山白沙宮樓崗村人痛於一九七九年四月卅日上午五時壽終於雲高華中央醫院積閏享壽八十歲經於五月四日假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科市蘭墓園荷蒙

宗親戚友鄉世誼親臨執紼惠賜賻儀花圈輓聯素車隨送高義隆情歿存均感謹此哀

謝

未亡人朱綺春

孤子澤民 媳婦黃惠貞

修朗 媳陳賓僑

孤女逢美 婿胡文英

孫男偉康 偉儒

孫女翠梨 素娥 素華

素娟 雪濃

外孫男偉明健明國明

胞弟加新

侄男國康 侄婦李氏

侄孫女素珠

內侄朱旭遜侄婦譚氏

內侄孫朱基石基憲

同叩謝

「賻儀」胡文英二百元，朱揭遜，唐鴻儀，黃松沽，李開垣，張新持，馬韶，國閣，國輝，振鴻，國操，培進，馬鏗，馬垣，（以上合家五十元）馬超林，廖鴻儀母，（以上合家三十元）陳國慶，關崇華，胡親家，朱去非，朱榮巨，黃卓民，惠珍，華見，元暖，馬道才，恆倫，毓麟母，鳳秀，卓亮，發強，國禮，如新，（以上每廿元合家），黃松洽，松康，馬均德，（以上每十五元）盤光尊，曾羨華，蘇許，趙覺民，榮義，甄汝祥，張熾基，周羨培，許娣，余海清，祖格，朱國榮，博強，朝操，朱炎，錫儒，今石，維操，勳章，黃新正，振均，汝霓，振財，秀燕，價賜，伍連，黃賢，黃湖，榮光，馬觀俊，偉民，才義婦，才豐姆，毓坤，樹景，燦均，榮浦，沃週，松永，俠饕，（以上每十元）馬銘林，國勳財，朱泉修，國器，錦珍，兆濃，李蘭，陳麗雲，陳垣，黃素珍，黃英，林有月，鄭蕎蘭，秀英，高惠珠，謝蘭，鄧湘，（以上每五元）謝群台二十元，馬祺本，爲明，紹慶母二元，（以上均合家）「花圈」馬氏公所，朱氏宗親會，怡慮報社，馬磐基，道才，松偉，健樞，觀俊，頌疇，偉民，大眉，恆輔，江成，恆科，啓亮，澤浦，琰光，灌政，紹慶，宗雅，宗輝，超幹，華畯，昌烈，庚本，桂全，才佑，恆亨，朱進環，今石，植柱，國炳，泉修，國器，揭遜，李興桓，關雲龍，區富，麥於炯，馬培進，馬鏗，馬桓，鄧拱宸，余雅卿，周道藝，黃華賀，黃國祥，黃禮囊，金合，余漢鴻，趙必進，新景，馬榮成，關榮樂，徐德昆，林西屏，胡彩星，關勳和，勳熾，陳藉康，李成，胡頌堯，鍾清先，黃社燦，麥鳳歧，李玉孫，陳惠明，黃星才，黃光賢，黃禮振，張祺，廖茂，蕭關敘，馬愛琴，敖酒榮，顧嘉發，廖華遂，周利文，曾廣武，吳威華，李啓鴻，陳紹華，顯利，（均合家）

「素車」素車數十輛，恕不詳錄。

厚惠芳名 恕不稱呼

如有錯漏 希爲見諒

訃告

先慈陳門劉氏安人廣東順德沙滘鄉人不幸痛於一九七九年五月八日下午六時終於新尼斯醫院積閏享壽七十有七歲不孝兒媳孫等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於五月十四日（星期一）下午二時假座頃士威夾十一街網丕臣殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園忝屬宗親戚友鄉世誼哀此訃聞

哀子顯宗 顯順 顯仁

哀女淑蓮 淑姬 淑玲

淑珍 淑卿 淑嫻

媳婦三名

女婿六名

男女孫廿七名

曾孫七名

同泣告

治喪處：

7571 MORLEY DR.

BURNABY B C

V5E 3Y2

PHONE: 521-0660

雅慈建築裝修公司

十街東七七四溫哥華老字號

建築設計裝修，內外油漆

電話：二五五－四五二〇

LAWSON OATES

CHRYSLER Dodge

老臣屋氏汽車公司

Full Service, Parts & Body Shop

Trucks Located 1503 Kingsway

全部汽車服務 各種零件 並有車身修理廠

1235 W. Broadway, Vancouver. B. C. V6H 1G8

Phone: 736-5521

Instructor of Chinese Meditation

道家氣功靜坐法面授

道家靜修功能養生保健，在生活緊張之現代修之能恢復精神，驅除疲勞。使血氣暢通，調整內分泌作用，產生新陳代謝。道經云：山有美玉草木爲之不凋，身有妙道，容貌爲之不衰。故善養生者，必達延年益壽。凡本師面傳在七天內通任督二脈。凡久修數十年，未通任督者何妨面洽。丹鼎派宗師：何霖儀親傳

現寓：溫哥華喜士定東街344號 喜林酒店 三樓

(Hazelwood Hotel 302室) 丹鼎派宗師 靈氣治病不用針藥

太平館餐廳

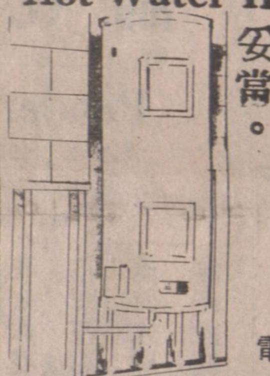
誠徵名廚，本餐廳誠聘熟練而有經驗之中菜酒樓正廚師，以最近七年曾在香港或溫哥華各酒樓任職者爲合，待遇優厚，面洽地點

3787 CANADA WAY

電話：四三七－一八一八黃先生

Act-Soon Plumbing & Heating Co,

Hot Water Heating, Gas Fitting.



商業柏文杯邪工程，修理安裝保養各項水喉．熱水飯，熱水暖氣爐，換銅喉等．保用半年，工作妥當。

電話437-0173英語435-3929

埠仔高薪聘廚

二名請電話：（一一二）三五二一．三四五六

萬福製衣廠

高薪招請日班車骨，夾雜養及上領各部門工友，家庭主婦因家務不能全日上班者歡迎面商担任時工工作。每日下午四時半後工作二至四小時均可，本廠在盡可能範圍內方便各工友，請即到片打西街五二五號本廠面洽。

電話：六八八－七三三七

誠徵女友

廣東中山人氏，年卅五歲，加籍未婚，誠徵二十歲至二十八歲未婚少女，先友後婚。地址：

Peter, 1858 E. 51 Ave., Vancouver, B.C.

本埠酒店請西廚

要通英語有意請於上午電話六八一六三四一或到一〇〇六古蘭胡街面談

洗衣館出賣

三十餘年生意，乾洗，自動濕洗，價錢相宜，現因退休出讓

二七〇三屾孖疏街

電話：八七四－九六一六

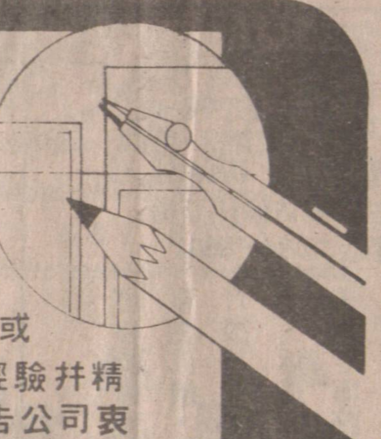
緬省獨市餐館出賣

有五十坐位中西餐館連實業生意好因人手不足，所以出賣，位於第十公路有意者，請電204－236－4332亞楊

BIRCH RIVER MAN

ROYAL CAFE

MAY 4 1979



誠徵

如 閣下曾有三年或以上中文廣告設計經驗井精通中英文 加華廣告公司衷誠邀請 閣下參加新發展部門如有意請將履歷及所需薪酬逕寄到

c.c.grand

加華廣告設計

advertising & promotion agency

543 E. BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1X4

本公司服務時間

星期一至星期五：九時至五時半

星期六：九時半至一時

春節期內本公司特備禮品奉送汽車保險顧客

雲市華埠小姐

1977 雲哥華市小姐

加拿大小姐

伍慧芬

恭請僑胞

駕臨本公司購買

汽車保險

autoplan

實事實業燕梳有限公司

代理置業投資．汽車保險．房屋燕梳

在本公司購買車燕梳優点：

(一)除代理省府汽車燕梳，亦代理私人燕梳公司汽車保險。

(二)優良駕駛紀錄，可獲特高折扣，減輕保費，（最高可考慮至五年優良駕駛紀錄）

(三)非本省或新移民，優良駕駛紀錄亦可考慮．

(四)不另收費，如因意外需租車使用，受保人最多可獲租車費三百元津貼．

(五)本公司全年每週營業五日半，全年星期六上午亦爲僑胞服務．

(六)本公司職員精通粵語，國語，客家話，福建話及英語．

(七)免費停車場利便顧客，車場在本公司東側．

(八)其他利益甚多，敬請駕臨，當詳細解釋．

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE

145 KEEFER STREET VANCOUVER

伍澤濂黃秀英事務所

辦事處新電話：687-8899

您關心

加拿大的前途嗎？

CAL DAVIS 萬分關心！

請選CAL爲國會議員

（溫哥華京士威區進步保守黨）

有意幫忙－請來電或移玉

CAL DAVIS競選總部

2619 Kingsway Van. B. C.

Tel: 438-5551

Let's get Canada working again

Published by authurity of the official agent of CAL DAVIS

The Plimley Ad

2211 W. 4th Ave., Tele: 731-3141

便利佳士拿車行每週特價

本週特價

第一架在北美製造前輪推動四汽缸之新型跑車黃色車身，黃黑兩色布及人造皮坐位Ridial Tires自動波1700c.c.德國福士廠車頭，風油軚，車身裝飾綫條，美侖美奐。

原價＄5918·00 特價＄5555

（本週特價至1974年4月28日止）

Dodge CHRYSLER Dodge Trucks SALES/SERVICE

PLIMLEY

Since 1893 — The name is your Guarantee

Plimley Fourth Ave. M.D.L. 00404A

GOOD NEWS!

鍾天賜 876－4575

小型餐館——近華埠，每日生意140元，32座位，租平，好批期，六日營業九時至六時，理想夫婦經營，一萬餘元可成交．

地王——中型雜貨舖在ROBSON夾DENMAN街每日生意一千四百元，發展好機會，歡迎電話詢問．

伍澤濂 733－5743

唐餐館位於緬街南，有酒牌，每年生意逾廿萬．下午開四點半，取價九萬五千元．

雜貨生意連實業

鋪面約千二平方尺，連三睡房住宅一間．開價$127·000

伍澤森 327－7842

1134 ODLUM DR.一廳三睡房大屋，土庫有廳房廚房浴室等，新暖氣爐，適合大家庭或分租用，近華埠，只開價四萬九千九，接受還價．

2584 E.GEORGIA ST.一廳兩大睡房，柚木地板，九百五十平方呎，新屋面，暖氣爐，包雪櫃，餐爐，窗簾，及部份傢私，土庫有廳房廁所，開價五萬餘，隨時入伙，抵買．

王勃何時作「滕王閣序」？

夏霖

初唐四傑之一的王勃，以寫「滕王閣序」一文而飲譽文壇，文中「落霞與孤鶩齊飛，秋水共長天一色」兩句，更被譽爲千古絕唱。根據五代人王保定著的「唐摭言」中稱，王勃寫「滕王閣序」時年僅十四歲，而且「下筆千言，倚馬可待」，後人以其聰穎過人，咸認爲神童。但據其他史料的記載，却顯示出王說還有值得商榷之處。

「唐摭言」中提到王勃寫「滕王閣序」經過的是卷五，原文如下：「王勃著滕王閣序，時年十四。都督閻公不信，勃雖在座，而閻公意屬子婿孟學士爲之，已宿構矣。及以紙筆巡讓賓客，勃不辭讓。公不悅……第一報云：「豫章故郡，洪都新府。」公曰：「亦是老生常談！」又報云：「星分翼軫，地接衡廬」公聞之沉吟不語。又云「落霞與孤鶩齊飛，秋水共長天一色。」公矍然而起曰：「此眞天才！當垂不朽矣！」……。文章大意謂閻都督不信王勃年紀輕輕便有出衆的文才，豈料王勃即席揮毫，果然語驚四座。

上述故事雖然趣味盎然，但文中說王勃當時年僅十四，則似屬不確。據王勃另一篇著作「春思賦」序文中說：「唐高宗咸亨二年（公元六七一年），余春秋二十有二」，而「滕王閣序」則寫於唐高宗上元二年（公元六七五年），當時王勃正往交趾省父，途經南昌。以此推斷，王勃當年應該是二十七歲，而非十四歲。

王保定指王勃「時年十四」，可能由於文中有「童子何知」一語，遂想當然，誤以爲王勃當時不過是十三、四歲的童子。殊不知序文中也有「等終軍之弱冠」一句，按照一般的說法，「弱冠之年」已是二十出頭的青年時代，如果王勃當時眞是二十七歲，仍屬青年時代，正符合「弱冠」一詞的意思。至於「童子」的稱謂，可能是對長輩的自謙而已。

文藝隨筆

「人民教」的噩夢

北海

憲兵五名，配屬黑社會人物十名，通譯一名，分別挨家逐戶通知居民，限三天之內，全部遷出。然後留下黑社會人物，更番輪流催促。拳打脚踢者有之，乘機刧掠者有之，對女性非禮輕薄者、敲詐勒索者有之。那三天之內，弄到天翻地覆，日月無光。結果迫遷任務如限完成，而這批黑人物也替「皇軍」立下一功。有關此事，灣仔的老街坊，相信沒人能夠忘記。

事隔多年，要知道這百餘名喪心病狂的黑人物，究竟屬於哪個單位，自然不容易。但據曾經參與此事，隸屬「單義」的一名混號「孖指坤」的透露，爲首的當然是「福義興」的林滿，此外，「單義」、「同新和」、「和安樂」及「和聯勝」（此一組織在戰後已煙消雲散，不復存在）幾個單位都有人參加。代價是五十斤白米和三十元軍票。孖指坤目前仍然健在，先住於太原街，但每當出入附近街道時，當年慘況，如在目前，其後索性搬到筲箕灣東大街居住。幾年前，香港曾經搞過一陣子「日軍暴行控訴會」（由某某協會主辦），目的是要日本政府備價贖回留存在港的軍用手票，此老也會應邀出席參加。當他在台上伸訴當年自己的親身經歷時，不禁老淚縱橫，咽不成聲。可見一個人要做壞事也不容易。

在香港淪陷的三年零八個月之內，最後兩年，日軍索性發給牌照，公開經營娼、賭、毒。這批三山五嶽之輩，自然更有「英雄用武之地」了！

戰後重組織　質態不如前

一九四五年八月二十日，英夏愨海軍少將率領的艦隊，在香港登陸，結束了日閥在香港的統治。

此後，半年之內，市民從四方八面復員回來，使香港人口又回復一百二十萬左右。復員的市民之中，自然有不少是黑社會分子。至於淪陷期內，甘作虎倀的一小撮，由於香港係殖民地，除遵照國際法庭指示，處理一些戰爭罪犯之外，並沒有進行過肅奸運動。故而除却少數風頭最勁、罪孽最深（如林滿等）的，暫時藏匿或逃回中國大陸作一時躲避者外，其餘的都安然無事。於是又和「刧後歸來」的那一批，重新在市面活躍。

在上述時期之內，「警」、「黑」勾結也變了質。在戰前，上文說過若干華探長上任之初，例必拜候該區有頭有臉的黑人物；但戰後則截然不同。警、黑之間雖然仍有勾結，但却變成奴與主、利用與被利用的關係。在「體制」上，也由「專誠拜訪」而變成「呼之則來，揮之則去」了！年來法庭審訊貪官汚吏時，經常聽到有「收租佬」這類人物，社會上有這種「特殊階級」，亦由那段時間產生的。

戰後初期的「收租佬」，遠不如今天那末「顯赫」。前者只是在猛獸牙縫中，乞取殘羹賸飯的可憐蟲；而今天的「收租佬」，如「沙皮狗」、「豬油仔」兄弟，財富超過千萬，像「東雲閣」這樣規模的夜總會，亦只不過是他們「芸芸事業」中的一環。相形之下，判若雲泥。這當然是時代有所不同，「警」、「黑」兩方的勾結，也是跟着時代進步的。

十四K崛起　聲勢壓羣雄

一九四九年春，中共軍已完成強渡長江的準備，南京上海指日可下，而華南廣大地區，亦風聲鶴唳，草木皆兵。「軍統」頭頭毛人鳳，爲了最後掙扎，便佈下棋子，以便「捲土重來」，於是密令第二處加緊聯繫兩廣各地洪門組織，希望能夠加以利用。於是，葛紹煌便於廣州再設「大洪山」，重建「內八堂」。

實則「大洪山」這個洪門組織，在民初便早已存在。至抗戰初期，便已逐漸變質，成爲各碼頭惡勢力和走私販毒的秘密組織。勝利後，一向設於武漢的「五聖山」，首先恢復活動（香主爲白崇禧的侄子白×棠）。稍後，另一名國民黨退役將官藍×材，亦於廣西南寧重建「大洪山」，可能藍某號召力不夠，故而「大洪山」的活動，始終限於南寧、百色、玉林各地。葛紹煌便和藍某接頭，計劃把「大洪山」的「山頭」移至廣州，由葛任「香主」。藍某正欲脫身來港作寓公，便樂得做個順水人情，

● 哀謝

先慈雷母湯持好夫人廣東台山塘而鄉鳳坑里人不幸痛於一九七九年四月廿四日上午十一時在聖約瑟醫院逝世積閏享壽七十有二歲不孝樹基等隨侍在側親視含殮遵禮成服經於四月三十日下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園叨蒙

宗親戚友鄉世誼惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

杖期夫雷平
哀子（紹輝）媳（林氏）
樹基　梁秀瓊
鍵新　張桂群
哀女（美彩）壻（伍生）
小荷　溫景福
佩蘭　許啓榮
婉儀　李日青
素娟　譚志民
男孫偉明
女孫淑明　綺文
男外孫溫活洪溫玉銘伍福金
李宗榮許國樑許國輝
譚浩然
女外孫許美雲許美群
李淑玲李小玲
同叩謝

「賻儀」溫景福五百元，許啓榮五百元，李日青四百元，陳榮煥三百元，勞名禮四十元，雷清想三十元，梁秀瓊三十元，雷宜炳，雷然超，雷劉惠珍，劉李蘭（以上共五十元）雷華熙二十元，吳一鴻二十元，雷榮媛二十元，蔡樹鈞二十元，李錦源二十元，麥文抗二十元，阮佑聯二十元，陳錦棠二十元，伍興二十元，黃康十元，（以上每合家）關勳和夫婦十元，陳明修夫婦十元，余卓生夫婦十元，關釗夫婦十元，何浩常合家十五元，林西屛夫婦十元，雷宜裁夫婦十元，雷家鴻夫婦十元，大記飯店十元，許俊嫦十元，家諒姆十元，雷炳威十元，馬國欽太太十元，馬惠貞十元，黃德太太十元，雷纏姑十元，李儉牛，徐德昆，關雲龍，區富，陳惠明，周道藝，李世偉，鄭澄，法佑姆，劉姆，李姆，伍淑勤，雷澤荃，伍彬母親，雷歡姑，雷家榛，袁秀琴，李美，雷金，老黃姆，麥太，梁太，鄺太，余太，鄭太，朱太，周太，劉太，黃章，（以上每五元）雷國華三元，雷國銓二元。

「花圈」溫景福，許啓榮，李日青，譚志民，陳榮煥，溫景榮，林善聰，余榮富，黃澤棉，何汝亨，張文任，李森，鄺杰，（以上每合家）

溫貞義夫婦，台山會舘，遡源總堂，大昌公司，元昌公司，吳柏南，怡廬書報社，徐德昆，關耀霖，陳炳利同。

陳明修，黃石民，黃錫銓，李波來，林毓彥，黃傳益，黃英傑，陳應傑，陳謝明以上同。

黃孔維，周樞東，黃聯活，陳植之，馬邇，余卓生，馬國深，馬宗輝，馬用存以上同。

方仲良，鄺令均，雷妙安，雷國興，以上同。

雷維昌，雷家達，雷家國，雷彩鎵，以上同。

「素車「李波來，雷榮媛，馬國深，黃乃康，雷華熙，溫景福，許啓榮，溫潤洪，許國樑，溫玉銘，許國輝。

厚惠芳名恕不稱呼　如有錯漏希爲見諒

・單針車位・
可靠而又有五年製運動衣廠單針車位之經驗・

・鈒骨工人・
可靠而又有五年製運動衣廠之鈒骨經驗・

・剪裁工人・
可靠而又有剪裁之經驗，能使用剪裁機器，放置布料等・

・車花車位・
可靠而又有五年電動車花車位之經驗・

如有意者請到：
142 E. 6th Ave. 詢問。

亞省埠仔請廚
要有經驗，待遇從優。請於下午六時後來電與周森君接洽。電話
403-624-2412
MR. SAM CHOW

遷舖新址啓事
蓮花電髮所隔鄰
片打花舖
喜士定東街五二九號
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113
本號專營
盆栽時花
結婚花球
新型設計
花籃襟花
花圈花牌
僑胞光顧
無任歡迎

荳腐公司
日昇
300 POWELL ST. 後門
VANCOUVER, B.C.
PHONE; 685-8019
出品種類
鮮荳腐
油荳扑
荳腐乾
荳腐花
鮮荳奶
炸荳腐
荳腐角
鮮魚滑
炸魚餅
爽滑魚丸
爽口牛丸

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052
巧製
馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳豬
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期一休息

金星宮殿彩畫
金星美術裝飾工程公司
Golden Star Arts Decoration Engineering Co.
承製
裝飾藝術
宮殿
天花板、龍柱、橫枋、壁畫、圓拱門、屛風、九龍壁、及花邊彫刻等。
歡迎各地酒樓・殯室來函訂購
電話：（六〇四）六八二－三九一四
二五四－二九〇七
328 POWELL STREET
VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1G4

晨風太極拳學會教練
禺山總所公太極教練
（星期六晚八時上課）
曹雪峯
散手自衛
健身擒拿
電話：874-4932

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St., Vancouver B.C.

黃漢事務所改換電話號碼啓事
本所電話號碼由一九七七年九月一日起改用六八一－四三八八。
地址：喜士定東街三二二號敬告各新知舊友，光臨指教。
專理會計事務
填報入息稅
Wong Horre Agencies
322 E. Hastings. Vancouver,
Tel. 681-4388

加拿大雲高華
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595
代理
各種香煙
蘇糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近緬街西邊
半個街口

強華公司
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，工程，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

德祥冷氣工程
電爐　暖氣　冷氣　凍房　雪櫃
專科承製：修理及保養一切工業及商業大小冷暖氣機，凍房或急凍房，免費估價 政府牌照，二十四小時服務. 收費從廉
電話：874-1716（英語）
873-4929（華語）
張德光

香港
左筆權
由香港初到溫哥華
精批命理，標準論相，龜卜易卦，天星擇日，精研陰陽風水定向，接批外埠命書，新知舊友，請駕移玉
寓：溫哥華唐人區緬街六一一號
文華商業大廈二樓候教

周愛權
周慶偉
視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

榮僑花舖
LOVE FLORIST
683-5124
雲埠喜士定東街
371號
歡迎僑胞惠顧

永興裝修公司
油漆做木・土庫間格
水喉潔具・露台車房
電器電爐・新換水潤
大小工程・無任歡迎
平・靚・快
電話：八七四－八四六三

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。日夜應命。
電話二九八－五八七八余鴻智洽

Bing Plumbing
安裝　水喉潔具
接駁政府大渠
831 Commercial Dr
電話：二五五零六一八
254-4935
炳記
電動通渠　修理漏水

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St.,　684-1377
代理
汽車保險・房屋樓宇
商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

實用鐵器工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
1680 East Kent Ave Vancouver, B.C.
（公司）324－1135（住家）438 5029
接承欄河
鐵閘樓梯
扶手窗花
鐵梯裝飾
圖案等
各種大小
鐵器工程
取價相宜
免費估價
及設計

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
130 Penden St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839
香港各埠
特價機票
即定即發
包保滿意
卅年經驗
世界航空
協會省府
市府註册

斯毛修理汽車
Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver., B.C.
V6B 3P3
Tel:682-1804
凡有撞汽車意外發生，緊記寫下對方姓名汽車牌號數，發生地點，本廠願爲閣下辦理各種修車手續，爲着便利僑胞起見，延長時間由七時半至六時半爲衆服務。
經理人：林煥棠，馮紺炘啓

瓷磚專家精鋪
商業住戶各款瓷磚，翻新廚廁浴室，價廉工精，鋪浴室收四十元
電話：434－1841劉

煤氣工程
持有政府牌照
專門修理及安裝，並修理水喉等工程，並接長期保養，換暖爐七百九十元起，換熱水爐二百二十元，專做溫哥華，免費上門估價。
電話：939－8275鮑洽

保廉汽車服務公司
Paullim's Auto Service Ltd.
3712 Grandview Highway,
Burnaby, B.C.
路上緊急修理
多部汽車定期保養合同
到府作季節性調整保養修理
領有政府牌照技師服務
中英語電話：437–9111

唐笙美術廣告公司
大字招牌，舖面廣告。
塑膠燈箱，招牌翻新。
車身告白，地面廣告。
雙喜壽字，室內燈箱。
菜牌、餐紙印刷設計。
餐室、酒樓壁畫設計。
電話：253-2519
1750 Venables St. Van. B.C.

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4. B. C.
Tel: 687–9650
本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新型設計
結婚花球
花籃衿花
花圈花牌
僑胞光顧
無任歡迎

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四－三〇六二

風琴平賣
PIANO & ORGAN SALE
購以下風琴八折計算
Heintzman * Shinghai
Mason * Risch
- - - - - - -
Eminent * Solina
Hammond * Wurlitzer
JOHANNES PIANO & ORGAN
6340 No. 3 Rd., Richmond - 278-3788
3190 Cambie at 16th, Van.- 873-1808

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華跑路街三四八號
電話：六八一・二七一二
歡迎惠顧
香滑可口
質佳味美
營養衞生
機器製造
純正石膏
上等黃豆
所用材料
日昌豆腐

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
春季大減價十天　美國上等靚絲苗特平 $\$9^{50}_{xx}$
百分百純正粟米油 $\$.4^{99}_{xx}$　金牌即食麵卅包庄 $\$3^{99}_{xx}$

中國洪門民治黨雲埠五機構聯合通告

洪啓者：經上次月會二月十八日議決，決定每次月會在每月第二個星期日下午一時舉行。

茲定本次月會在五月十三日（星期日）下午一時，召開全體職員黨社員會議，並有多項要事待商，務希各部職員暨全體黨社員，依時出席參加，以便進行。

此佈

中國洪門民治黨駐加總支部、雲支部
達權社、洪門體育會、實業部　同謹啓
一九吉九年五月九日

△代柬▽

謹訂於一九七九年五月十二日（星期日）下午九時正假座沙城國民酒樓舉行春節聯歡聚餐並設抽獎節目屆時敬請我男女宗親踴躍參加共叙宗情曷勝榮幸。

沙省麥氏宗親會仝人敬約

『附註』

△席金：成年人拾元，凡年滿六十歲及十二歲以下之宗親一律免費，但請填明在本會寄出之通告人數統計表格，以便安排席數。

△凡我宗親若未收到通知統計表者，及我麥氏之出嫁女未收到請柬者，請直接電話國民酒樓或松榮宗親報名是幸。

△代柬▽

謹訂於一九七九年五月二十一日（星期一）下午一時在本總公所禮堂舉行成立第六十週年紀念典禮敬備酒會恭候光臨同日下午五時半假座金冠大酒樓舉行公讌恭請余氏世表各埠分公所暨列位伯叔昆仲嬸姆姊妹駕臨指導禮儀曷勝榮幸

附註：席金五歲以上每位收六元，七十歲以上耆英凡屬所員免收席金，請早領餐劵，以免漏席。

報名地點：馬氏公所喜士定東街四十一號二樓。

時間：由即日起至五月十八日止，每日由正午十二時至下午三時。電話：六八一・七九三八

旅北美馬氏總公所仝人敬約

△代柬▽

本會謹訂於一九七九年五月廿日即星期日下午一時在本會禮堂舉行慶祝第三十八週年紀念典禮謹治潔茗　恭候光臨指導同日下午五時半假座名園大酒家舉行聯歡宴會統請各埠會員駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

雲高華中山隆鎮同鄉會仝人敬約

DESIGN INSTALLATION SERVICE

CLAYTON WONG
D.S. CLAYTON LTD.
ELECTRICAL CONTRACTORS
PHONE 254-9611
323 SEMLIN DR　VANCOUVER, B.C.　V5L 4H9
Member of E.C.A.B.C. and N.E.C.A.

電器有問題嗎？我們有很多爲你服務的方便處爲你設計，更爲你按裝有電動暖氣機，自動防火鈴裝置，緊急照明燈裝置，光管平到你笑，請撥電話詢問：

二五四－九六一一。

黃聰先生

請電 667-3316 利安旅行社

最佳保證！

合格為省政府旅遊事業註冊會員No316-1

香港
台灣
旅行團
歐洲大陸
東南亞
中國大陸
回來特價機票
美洲西岸
迪士尼樂園 賭城拉斯維加斯
夏威夷等地
加拿大國內 賓夫 路易絲湖
賞雪團

RIGHT ON TRAVEL INC.
Suite 3, Ford Building,
193 E. Hastings Street
Vancouver, B.C.
Canada V6A 1N7
喜士定東街及柚古福特大廈閣樓

利僑公司附設鷄鴨公司

片打東街二五六號（正舖右鄰）

電話：六八一・一〇二二

本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤量，極爲準確，絲毫不爽。零沽批發，一律歡迎

加屬 雲埠 **泰興有限公司**

Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244

新到大帮

- 合時瓜菜種子
- 台灣五磅罐頭半開竹筍
- 台灣五磅罐頭竹筍絲
- 台灣五磅罐頭馬蹄成個
- 台灣五磅罐頭馬蹄片
- 台灣五磅罐頭馬蹄粒
- 台灣廿安罐頭荔枝
- 台灣十二安罐頭蔗
- 台灣十二安齋鮑魚
- 自浸藥材海狗鞭酒

▲零沽批發・無任歡迎▼

梁祺

KEE LEUNG
Phone: 254-1203
254-6816

承接土木工程

商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣瀝青混沙平頂天面，一律接辦。如蒙利用，免費估價。

地址：亞力山打街五〇四號。

電話：二五四－六八一六。二五四－一二〇三。（夜用）

劉富

承接裝修　油漆　土木工程

地址：636 E. 14 Ave

新電話 879-4389

宏海裝修

舖屋・土庫露台車房建造裝修。內外油漆，專業補漏精工換瓦面。免費估價電話二九一－九八六一

域多利 **翠園大酒樓**

Jade Palace Restaurant
221—560 JOHNSON STREET
MARKET SQUARE, VICTORIA, B.C.
ONE BLOCK FROM CHINATOWN
TEL: 388-4412

午市：
星期一至五 11:am – 3pm
六，日，假期上午茶市

晚餐：
星期一至四 5pm – 1am
星期五至六 5pm – 2am
日及假期 5pm – 9pm

港厨主理　茗茶美點　晚飯酒菜　豐儉隨意　無任歡迎　歡迎外賣

茶市　每逢星期六，日假期增設茶市。上午十一時至三時

緬大藥房

MAIN DRUG LTD.
434 Main St., Van., B.C.
電話：684-8634

專配西藥　各種成藥　價錢老實　歡迎光顧

王志龍駕駛學校

TOM'S DRIVING SCHOOL

本校教師經驗豐富，耐心教授通多種方言，收費最平，八小時只收112元歡迎補鐘及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照歡迎來電查詢，假日照常服務。

電話：八七二－四二一三。872－4213

校址：3633緬街近廿街。

亦樂園飯店

Yick Lock Yuen Restaurant
509 MAIN S REET.　PHONE: 684-1631
VANCOU /ER, .C. V6A 2 1 CANADA

正宗粵菜　名廚烹飪　晚飯小菜　粥粉麵飯　鮮蝦雲吞　馳名燒烤　各款熟餚　歡迎外賣　冷氣設備

增設海鮮席緬街五〇九號。電話六八四一六三一

營業時間上午十一時至凌晨三時

雙喜食品廠

溫哥華跑路街四二七號
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424

正宗香港式高級食品

本廠特製　點心餡料　各種粉類　玫瑰紅荳沙　純正蓮子蓉　正式春卷皮　全蛋生熟麵　龍鳳禮餅　中秋月餅　生日蛋糕　麵飽西餅　零沽批發　一律歡迎

（逢星期二休息）

奇華餅家

KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B.C.
TEL. 685-2117

承接定製　龍鳳禮餅　中秋月餅　出爐麵飽　社團茶會　各式西餅

南華麵廠

Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver. B.C.
Phone:253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵　日日生鮮　超等乾麵　爽滑可口　新型機器　名師精製　大小光顧　均極歡迎

花旗麵廠

Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

幸運餅仔　新鮮蛋麵　鮮春捲皮　鮮雲吞皮　蒸氣鮮麵　蒸氣炸麵　花旗炸麵　雲吞乾麵　花旗乾麵　五磅十扎

零沽批發　索辦歡迎

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.

本店創設四十餘年，經驗豐富，價錢克己，服務週到，遠近聞名，華友光顧，極表歡迎。如有接洽，請問李榮。

特聘華人經理：李顯榮

本館電話：二五四－二八二一

李榮電話：二五五－八八一四

劉揚記麵廠

買五送一

凡購買下列麵食五元以上

全蛋　上海　淮山　蝦子　雞球　上海油

麵

均贈送新鮮全蛋幼麵一磅

新張酬賓至五月底止

請駕臨歌雅街六一一號

職怡裝修

電話：二五四－八九六七

承接裝修　做木油漆　土庫間格　房屋改建　晒台車房　免費估價

大宗廉價地氈出賣

適合住家，辦公室，餐廳及公寓用，色樣選擇甚多，全部蓋舖地毡或住房地毡均備，請華友到來參觀。

Floyd's Sweet Water Floors Ltd.
2280 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
Phone 255-0811

健康＊健康＊健康＊健康

加拿大 溫哥華

僑信參茸藥行

統辦南北西土藥材
參茸海味京果
加拿大總代理
中國北京中藥制藥廠
北京蜂王精
北京白鳳丸
人參鹿茸丸
京都老牌
念慈庵川貝枇杷膏
金大夫藥廠
金寶丹

歡迎同業批發

KIU SHUN TRADING CO. LTD.
141 EAST PENDER STREET（片打東街）VAN. B. C. CANADA V6A 1T5
電報掛號"KUSHUN" 電話(604)669-1834 669-1843

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

辦理全般旅行業務，代理東南亞，遠東，南美洲及全球各地飛機票。

請駕臨惠顧詢問

太平洋旅行社

地址：溫哥華片打東街七十一號

英華旅行社

417-193 E. Hastings Street
VAN. B. C.

香港來回由＄584元起
20日東南亞豪華旅行團＄1631元
一流酒店，早晚餐。
專人帶領，觀光旅遊。
並代理歐洲夏威夷李檔各地旅遊團機票
◀代售歐美各地機票▶
歡迎來電與鄺小姐洽(60)4669－6412
681－3816　晚間：437－6270

國際駛駕汽車學校

International Driving School
386 East Hastings Street
Phone 684-3044

本校教導僑胞駕駛汽車歷史最爲悠久成績超著政府註冊教師多人循循善誘以各種方言教授方便僑胞特聘翻譯協助通過學車筆試備置錄音資料以供學習忠誠爲各界僑胞服務歡迎諮詢。

校長林伯箎

華埠獅子會爲老人籌款

（雲訊）在五月十一，二日母親節前兩天華埠獅子會將全體動員外出在街上，酒吧，電影院各地義賣丁香花募款，所得款項全贈年老人士住所建設委員會，以供住樓建築及佈置基金，華埠獅子會最近曾建設了一間六十八組的住樓以供年老人士居住，住客大部份爲華人，希望各位僑胞到時都能慷慨解囊捐款此一善舉。

文化中心新職員產生

並會議通過核數報告

（雲訊）中華文化中心本屆委員三十一人已於最近由會員年會選舉產生。委員會並於五月八日下午八時召開第一次會議，互選執行委員及各科負責人。結果選出：主席，梁甦華，副主席：蔣北扶，馬國材，余國定，葉榮傑，英文書記：馬瑞清，中文書記：蕭漢烈，財政：馬清石，英文宣傳：司徒志芳，中文宣傳：鄭炯光，產業管理組：陳國華，特別節目組：周炯華，日常活動組：余兆昌，建築計劃組：張錦朝，會員徵招組：余劉蓮桂，財務管理組：楊洪平，彩票推銷組：周標，興建大樓籌款組主席：馬國材。

互選完畢，隨即開會討論事項並通過由獨立會計師樓核算近年數目的報告。

建築工程部及則師等均同時向委員會報告與建築公司洽商結果云。

巴托承認「收攬」成功的機會甚微。

雲埠民族音樂慶會

（雲訊）雲埠定期於七月十三十四及十五日，一連三天，假座佐列操公園舉行第二屆雲市民族音樂慶會，四月廿七日後可購入場券，週末票於六月十五日前購買取價十七元，六月十五日後購週末票取價二十元，星期五取價七元，星期六日取價九元。售票處爲雲埠售票中心及各處伊頓百貨公司，電話六八三一三二五八，四街西三九二六號黑鸝唱碟公司，電話七三四一二八二八，函購處，十二街西四五三號，電話八七九一九二七一，請付加郵費及註冊費一元，支票寫交傳統慶典協會。

美國籃球界想收攬

中國七呎高佬球員

（羅省訊）羅省時報報導，中國陸軍籃球隊之七呎半「高佬」獲美國籃球隊垂青，亞拉巴馬州白明罕大學籃球隊教練巴托很有意將其收攬。

該報稱，穆鐵初（譯音）今年廿九歲，誰也不知道他正確體高數字，他與美國籃球選手「長人」張白倫站在一起時，人們總覺得他比張白倫高出最少四寸，穆本人則表示他與張的高度一樣，中國官方則說穆的體高是七呎二寸。

白明罕大學籃球首席教練巴托說，美國選手隊最初訪問中國時，曾與中國陸軍選手隊交手兩次，兩次皆敗在其手下，穆鐵初第一場得二十四分，并搶得十四次反彈球，第二次比賽時，美國協力鉗制，沒有給他多少機會。

大蔴含有高度毒性

傷害腦肺生殖系統

（本報專訊）警方亦關心吸食大蔴者誤認大蔴無害。許多務服者不知其影響，以之爲玩意，亦將此視爲可提供奇妙的幻覺。

大蔴無害之錯誤概念，最近已由加拿大專家加以否定，並指大蔴有高度含毒性及對公共健康與社會組織有莫大威脅。

長期服用會使人神智不清，集中力弱，以及記憶力衰退等，此外又傷害腦部，肺部及生殖系統。

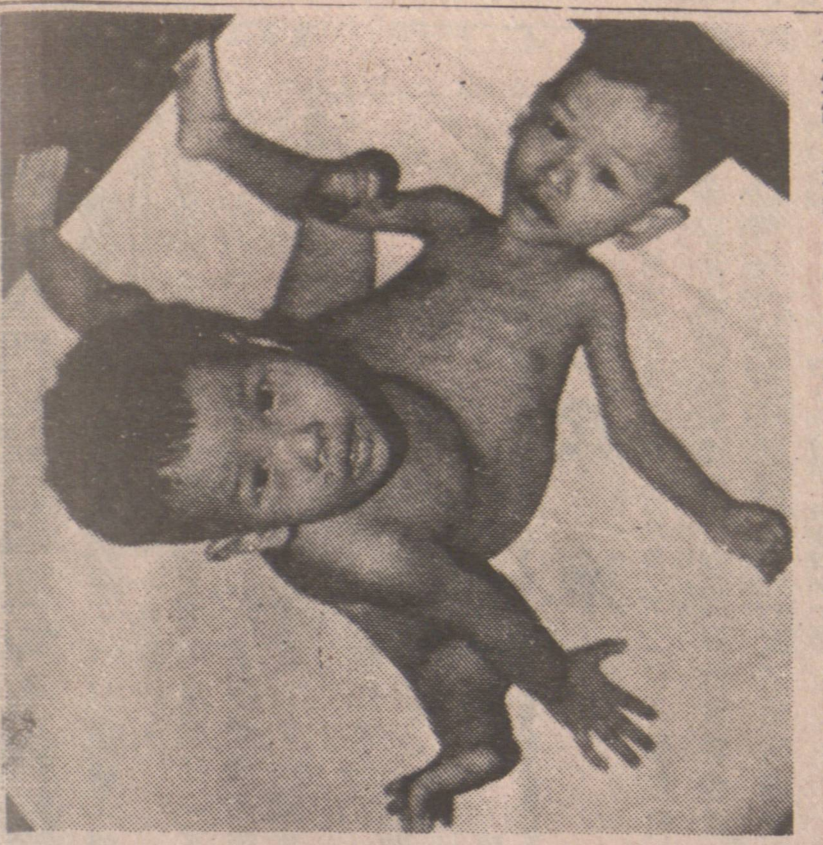
鎮靜劑加速癌細胞

（倫敦美聯社電）加拿大滿地可醫學研究所主任霍洛賓在英國醫學雜誌撰文稱：使用鎮靜劑可能加速癌細胞的生長，霍洛賓對老鼠作過試驗證明，鎮靜劑使老鼠身上的癌細胞成長更快。

霍洛賓稱：醫生對患乳癌婦女開藥方，要特別注意勿亂開鎮靜劑，許多患乳癌婦女廣泛使用鎮靜劑。

霍洛賓曾將其他動物的乳癌細胞移植到老鼠身上，經過四週，結果注射了鎮靜劑的老鼠的乳癌比未注射者重三倍，對老鼠的腎也作過同樣試驗，結果一樣，鎮靜劑加速癌細胞生長。

霍洛賓稱：服鎮靜劑的女子切除乳癌後，很容易再患上。



連體男嬰準備分割

台灣醫學專家埠備爲一對兩歲零四月大的連體嬰兒張忠仁和張忠義作分割手術，他們的智力健全、四隻胳臂和神經系統發育正常，但只有三條腿，其中一條殘廢。他們只有一套生殖系統。

（合衆社傳眞圖片）

零年不利美國總統

羅省術士有此一說

（羅省訊）羅省有一位預言家，指出在過去一百卅九年之歷史。逢「零年」獲選爲總者，均在任內死於非命。適值來年一九八○年又爲美國大選之期，據稱：

一八四○年，夏利遜總統終於一八四一年。

一八六○年，林肯總統獲選後，一八六五年在福特戲院遇刺殉國。

一八八○年，加菲獲選，次年七月遇刺，越兩月因傷殉職。

一九○○年，麥堅利總統獲選連任，翌年被刺客槍擊身亡。

一九二○年，夏丁獲選，一九二三年巡視亞畤士架歸途中在三藩市皇宮酒店病歿，死因離奇。

一九四○年，羅斯福獲選連任，一九四五年當第四任期內突然在佐治省行館病歿。

一九六○年，堅尼地在位時期，一九六三年巡視德薩斯州遇刺殉國。

加國漁業又再蓬勃

（卡技利加新社電）加拿大漁業工業經十年落後，今又蓬勃。加拿大漁業理事會經理堅金賓稱，加拿大又成爲世界上最大漁業出口國家，主要原因，爲一九七七年加拿大捕漁限制長至二百英里，因此，更少外國漁船侵入加拿大領海捕魚，加拿大漁業得以自主。

中國重申港澳政策

勸企業家放心投資

（北京法新社七日電）中國外交部部長助理宋之光對法國記者代表團說，「一旦越南侵略泰國，我們定將支持泰國。」

宋之光強調，目前在河內的中越談判，主要觸及越南的霸權主義政策，而非邊界糾紛本身。

中國希望在談判中對印度支那局勢找到一項全面解決辦法。

當被問及英國和葡萄牙殖民地香港及澳門的前途時，宋之光說，這些問題還有十八年時間，香港的租約要到一九九七年才滿期。我們有十八年去解決這問題，我們不用着急。香港是中國領土的一部分，當租約到期，我們會以適當的態度來解決這個問題。

宋之光說，中國叫企業家們放心，假如他們進行投資，他們不會遭到任何損失。

他說：「蘇聯一直在散播不和，對中國沒有收回香港和澳門感到驚奇。但我們認爲這祇不過是一個小問題。」

李百鑾榮任華經理

（本報訊）滿地可銀行華埠緬街分行現拔升該行信用部經理李百鑾先生爲華務經理，負責接洽辦理僑胞全般銀行業務如儲蓄，投資，存款，按揭，匯兌，貸款等。李先生字彼得，移民來加前，曾任香港灣仔渣打銀行經理多年，服務度態誠懇，熱心助人，在滿地可銀行服務數年，亦深得僑胞信任，該行現擴充營業，李先生乃膺華務重任，實我華僑之光榮，對我僑胞更能加強服務，解決疑難云。

軟飯大王

六十二歲的亨利．艾溫，三十年來，沒有工作過一天，但是他的五十七歲妻子伊莉莎伯，却是美國一個石油大王的繼承人，星期二兩人在紐約最高法院協議離婚，根據法庭判決，亨利．艾溫每個月可以得到其妻子一千六百元的「贍養費」。

（美聯社無綫電傳眞）

素里前市長被控多

（素里加新社電）前市長愛麥吉他已由法官及陪審團審訊，星期一開始初審，決定是否有足够證據，證實這位前任市長仍被控涉嫌二十宗偸竊，陰謀，賄賂等罪名。

他於一九七七年任滿後，不再競選市長。他因被控涉嫌犯及大宗地產非法交易罪名，被騎警調查。

開平腐乳暢銷海外

（中國新聞社供稿）「水口腐乳」，是廣東省開平縣著名的土特產之一，現有「玫香腐乳」，「辣椒腐乳」和「南乳」，三個品種暢銷國內和東南亞，美洲，大洋洲等二十多個國家和地區。一九七八年水口腐乳總產量爲一千零二十八噸，比一九七七年增加百分之十二點八，一九七八年出口達四百二十噸。

陳品華夫人仙逝訊

（雲訊）本埠已故陳品華翁元配劉貞瑜夫人順德沙滘鄉人，三月前因貝體欠佳入新尼斯醫院治理，惜藥石無靈，不幸於五月八日下午六時在院逝世，積閏享壽七十七歲，親友聞訊，殊深惋惜，擇定於五月十四日下午二時假座綱企臣殯儀館舉行喪禮，出殯歸土。卜葬於伙士蘭墓園（以上根據陳府來稿）。

我們的經濟

認了第二，

無人敢認第一。

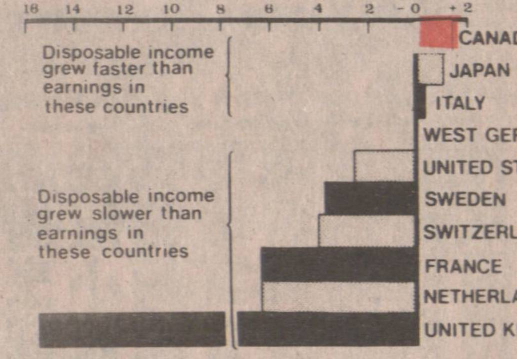
加拿大在一九七○年代當中，經濟繁榮強於任何一個工業國家，就算在石油危機後之七四至七六年，加國經濟亦較西方各國表現優異。

我們怎麼知道？

使用「國際經濟合作開發組織」的比較研究，我們可得到客觀的加國經濟概況。

眞正入息上升

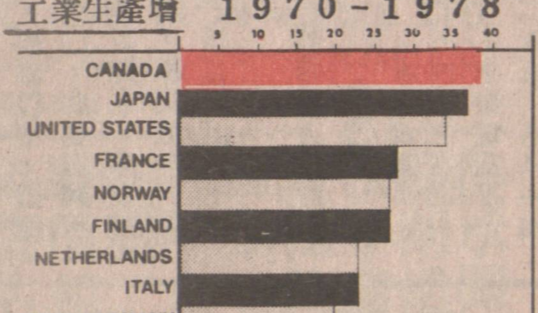
□加拿大１９７２－１９７６年間，眞正入息冠於工業各國。



□眞正入息係指扣稅後及扣除膨脹率之後之現款人息。

□圖示係平均個人收入

工業生產增　１９７０－１９７８

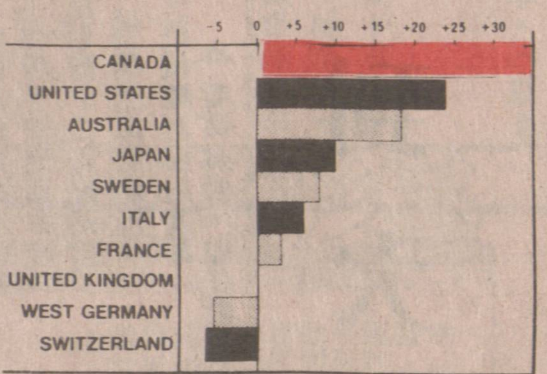


□加拿大各種工業在一九七八均生長極佳。

□鋼鐵，木材，紡織，鞋業，紙漿，紙業，等均接近全力生產。

□製造能量運用一九七八增至百分八十九點四。

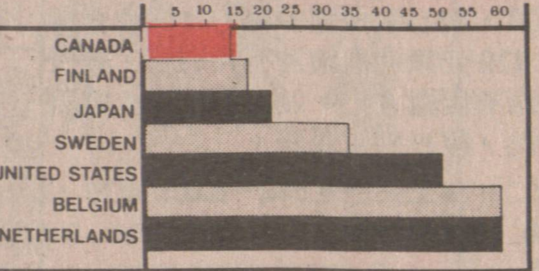
就業率增長　１９７０－７８



□加拿大就業率一向較各工業國爲高。

□１９６８－７８期間，加拿大就業人數增加三百萬人，較人口增加快一倍，１９７８－１９７９一月，就業增加了四十七萬七千人。

全部負債與國家總生產額百分比

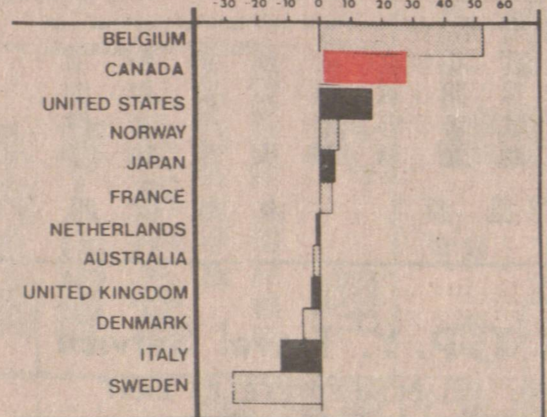


□聯邦若不負債則失業率將大增而且減少人民及各省收入。

住宅興建率

指數：１９７０－７７.

１９７０＝１００



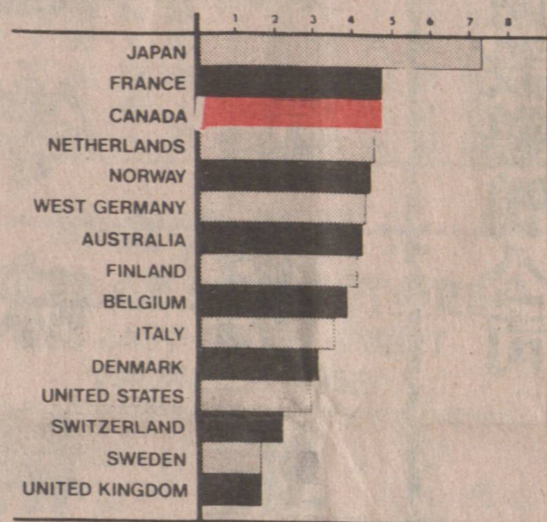
□加拿大住宅價錢爲世界第二最低廉的。

□蓋洛普民意調查所查悉，加拿大現時人百分八十六滿意其住所，１９６８年只有百分六十滿意。

眞正國內生產產品百分比

產品１９６８－１９７８

平均數百分比

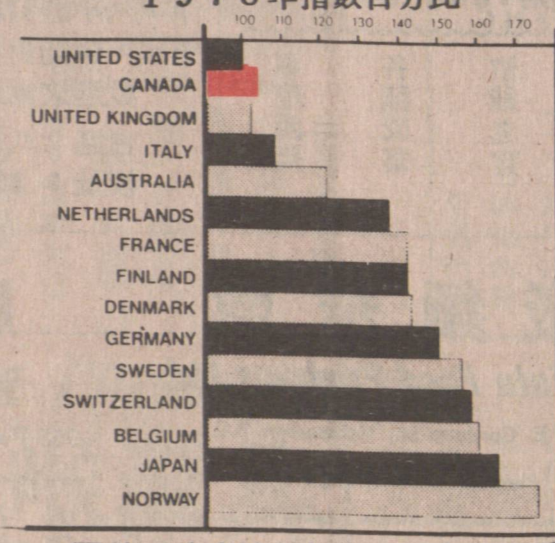


□眞正國內生產產品係指在本國之產品及服務產量，扣除外人投資及加人向外國之投資數字。

□是欄並未扣除膨脹率。

國際生活費用指數

１９７８年指數百分比



□美國政府統計報告將加拿大列爲與美國有邦交國家中生活費用最低之國家。

結果：一般加拿大人今日之經濟狀况。

□收入增多了百分之五十

□節蓄多了兩倍半

□商業利潤增了百分八十三

□扣稅後之淨收入大大增加了

□國家純負債額已較爲減少

□生活水平大爲高於十年前

五月廿二日投票時請多考慮投票給：

卑詩省二十八個

聯邦自由黨候選人

（對中文譯文若有疑問，以英文原文爲準）

Published by the authority of the official agent of the BC Liberal Campaign Committee 201-1894 W Broadway, Vancouver BC

茫茫路

·嚴沁·

(十)

會，旁觀者的小廸卻是呆了、痴了，她能看見他們愛得那樣深，那樣淺，卻似乎又看見了不該出現的矛盾和黯然，怎麼會這樣呢？難道他們的愛情不被諒解？難道他們愛[illegible]另有故事？

「我喜歡，我吃，[illegible]，斯康，」心筑吸口氣，「你爲我做的一切，我永遠記在心裏！」

「心筑——」斯康[illegible]色變。

「哦——小廸，[illegible]一起吃，」心筑立刻岔開了話題，她不讓斯康有機會再說下去，「然後——斯康，你替我送小廸回家，好嗎？」

「好——當然好！」斯康眉梢一揚，臉上又是陽光，「小廸有一天終會怕了我的飛車！」

然而，的天眞小廸也看見了掩飾和隱藏，疑惑擴大，擴大，原是美好的一切——爲什麼？

夜已深，車已靜，大地也已沉睡在黑暗中，只有心筑仍在輾轉，仍在努力製造睡意，失眠該是天下最痛苦的事，簡直比千刀萬剮更難以忍受，偏偏近幾個月來她總不能好好的睡一覺，有時辛辛苦苦的總算睡着了，短短的一兩個鐘頭，她必然又醒過來，惱子裏像拉滿了弦的弓，心裏塞滿了千頭萬緒，卻又緊張又空白，莫名的緊張，莫名的不安，千頭萬緒全凝固了，思想也停頓。爲什麼是這樣呢？爲什麼呢？

意外的寂靜令她煩躁，想到明天一早的課她更懊惱，她不願也不能以一時睡眠不足的模樣面對學生，她更不願精神散煥的講課，她非常重視這份工作，這份責任，然而——她睡不着，眞是睡不着，一點辦法都沒有，最痛苦的是她不敢開燈，連翻身都不敢發出聲音，一牆之隔的斯康是那麼的敏感，那麼的容易驚醒，她不想讓他知道又失眠，她不想他擔心！

或者，此地的過份寂靜是造成她失眠的原因？她怕寂靜？怕世界會遺棄了她？她可否試試搬離九龍塘？搬到通宵有人聲車聲的尖沙咀或旺角區去住？她可以忍受那鴿子籠般的住宅嗎？那時怕她又會感覺擠迫到呼吸都不順了，是嗎？她——

——唉！怎樣才能好好睡一覺呢？

九龍塘眞是太安靜了，尤其在深夜，這是九龍比較特殊的一區，沒有寸金尺土的感覺，沒有多層大廈的陰影，也沒有滿街的人，此地全是獨立的古老花園洋房，多半是遺留下來的祖屋，住在這兒的人非富則貴，互相間也沒什麼來往，白天還好，有飛機聲，有附近幼稚園或中學上學、放學的各種聲音，一入了夜，那簡直就像一座無人的城鎮，加上近年來治安不好，天還沒有黑家家戶戶都重門深鎖，汽車似乎也繞道而行，人說香港是屬於夜晚的城市，只有夜晚的霓虹燈光下才能看見香港特殊的美麗，但九龍塘——不該屬於這東方之珠吧！

心筑小心的輕輕移動一下睡得發麻的身體，看見燈檯上夜光的鬧鐘已指着四點了，心筑明白，今晚是不可能再睡了，這時開燈怕斯康也不會驚覺，與其在床上痛苦的乾瞪眼，倒不如坐起來看點書，看書眞是最大的享受，即使一本看過的書書，即使一本消閒的小品文或小說，也能帶來不同的知識的進益，尤其是她，怎能不抓緊每一分進修的時間呢？

她悄悄的扭開枱燈，燈光溫暖寧靜，倒也能驅走周圍冷寂，隨手在床頭書架上抽出一本書，

血花開

馮嘉著

司馬洛故事

⑩

「我知道你這裏吃的東西多着。」司馬洛說：「就可惜，新鮮的肉食，卻是沒有。現在我們要去取得的是新鮮的肉食，明白嗎？單是吃鳥蛋和烟肉過活，那生活就會過得很乏味的了！」

鍾茵娜聳聳肩：「那好吧，給我一把槍，我也幫幫你！」

「不必了。」司馬洛搖搖頭：「我不想你把野獸都嚇走！」

「你在侮辱我！」鍾茵娜說。

「甚麼侮辱你？」司馬洛問。

「你說我不會用槍，這就是侮辱我！」鍾茵娜說：「你說我不會用槍，就用給你看好了！」

她忽然把司馬洛手中的槍奪了過來，舉起嚷道：「看見那朵白色的花沒有？」

「看見！」司馬洛說道。

她以非常熟練的姿態把一顆子彈托進了彈膛之內，然後扳動槍機了。

「砰！」槍聲響了，那朵白花也跌下來。

她說是射那朵白花，就是那朵白花從樹上掉了下來，而且還不是散開了，還是整朵掉下來，證明槍彈是準確地射中了花的蒂部，而不是射中了花身。這是比較射中花身要難得多的，由於花蒂是一個小得多的目標。

鍾茵娜轉過來看着司馬洛，微笑着，以爲司馬洛一定會對她起碼略作讚揚，但是司馬洛的反應是使鍾茵娜意外的，他一跳而前，一手就把鍾茵娜手上那把獵槍奪了下來，並且狠狠地說：「媽的，別碰我的槍，曉得嗎？」

「這有甚麼關係，」鍾茵娜呶着嘴：「我又不是不會用槍的人，我不會把你的槍弄壞的！」

「總之就是不要碰！曉得嗎？這槍是我私人的東西，我不會讓任何人碰它的！」

「那算了。」鍾茵娜聳聳肩：「我不碰好了。我眞想不到，原來你是那種怪癖的男人的！」

「甚麼怪癖的男人？」司馬洛吼道。

鍾茵娜微笑，兩隻手叉在腰間瞪着司馬洛，一個怪癖的男人就是那種愛物多過愛人，他有一部車、一支筆、一隻手錶、一把槍，都不願給人碰的，一碰就要發脾氣，就像人家要取他的命。

「這不是怪癖！」司馬洛不滿地瞪着她：「而是，這把槍我已經用了許多年了，我懂得它的缺點，懂得它的優點，別人不懂的去碰，就很容易弄壞了！」

「好，好。」鍾茵娜說：「我不碰你的槍好了，但是，你也得給我一把槍的！」

「爲甚麼我要給你一把槍？」司馬洛問。

「爲甚麼？」鍾茵娜叫道：「現在你是帶我去打獵，我用甚麼打獵，我用甚麼打獵？」

「對不起。」司馬洛說：「我就祇有這一把槍了。你不帶槍來，是你自己吃虧！」

「那我怎辦？」她說：「我幹甚麼好？」

「你就跟着我好了！」司馬洛說：「譬如，我射了一隻鳥之類，你就去替我拾回來！」

馮沾 (Jim Fong)
United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
住家電話：733-4736 · 733-0103
公司電話：736-3831
（代理買、賣一切地產物業，免費估價）

—房屋—
▲2685CAMBRIDGE ST一年新，一千三百尺，五房，三副廁所，土庫完成，十萬〇九千。
▲十年四房，土庫完成，5542 OBENST 九萬多，
▲西區華麗五年新屋，二十五萬。
▲東區靚新屋多間由八萬至九萬多。
▲1942KITCHENER ST合法孖屋五萬五千九。
▲1236 E 8 AVE三組收入孖屋，五萬九。
▲1445 E PENDER ST三房，土庫完成，四萬九。
▲141 WEST 41 AVE實淨兩房，六萬三千九。
▲5505 MAIN ST三房上下孖屋，九萬九。

—商業樓，柏文樓，生意—
○西區單一個舖位，十七萬九千。
○西區六組柏文，四舖位，五十八萬。
○西區兩個舖位，一組柏文，十七萬五千。
○五年新磚樓，八組柏文，兩個舖位二十三萬。
○3129KINGSWAY兩間士多，寫字樓二十多萬。
○四組柏文，一大舖位，十萬零九。
○保養良好八組柏文，十八萬。
○十八年二十七組柏文，五十四萬五。
○咖啡店生意及實業，十三萬九。
○2129YUKON ST八組柏文，收入高，平價。
○十五年，四十八組柏文，一百三十萬。
○2143KINGSWAY 商業地 99×122二十五萬。
○ 西區市中心，ROBSON ST商業地八十九萬。
○1168 E HASTINGS ST 三十二個單位入息樓，平賣。
○九組柏文樓，十九萬五千。
○西區大型菓舖，柏文區，八萬多。
○京士威大街士多，每日做三百多，平賣
○西區餐館外賣及送餐，三萬九。
○中型士多，日做六百，三萬六千。

滿地可銀行
Bank of Montreal

華埠片打街分行
178 E. Pender St.
Tel. 665-7225
經理 馬國材
Tommy Mah

本行備有各種貸款利息廉宜歡迎接洽
·房屋按揭
·購買汽車
·旅遊費用
·私人貸款

省府免費股份
六月十五日截止
申請從速

華埠緬街分行
390 Main Street,
Tel. 665-7565
華經理 李百鎏
Peter Li

大漢公報（合辦）偉納旅行社
拉斯維加旅行團
*華人領隊
本報訂戶，請電本報訂位

大漢公報啟事

四月卅日

敬啓者：本報自五月一日起出版三大張，儘量增加各項資料，以謝讀者之愛護。

郵費大漲，平郵自八仙至十二仙至十四仙，現更漲至十七仙，白報紙漲價更厲，本報自五月一日起，調整報費如下：

每份零售 廿五仙
每月六元 半年卅五元 全年六十九（包括美加郵費在內）

敬請讀者繼續愛護并賜示指教。

adanac tours
OLD ORCHARD SHOPPING CENTRE 37-4429 KINGSWAY BBY. 437-3781
CENTURY PLAZA HOTEL 1015 BURRARD ST. VAN. 689-8737

李糯發財遊
逢星期六出發由 $110起
五月十七日 發財特價由 $89起

南加州 內華達 棕櫚泉暢遊
九月十五日 由$419起

廸士尼樂園 三藩市及李糯
六月卅日，七月十，廿一，廿八日
十二歲或以下小童由$205起

李糯樂趣遊
三至四晚 逢星期四出發或任何三至四晚 $149起
七晚 逢星期日出發 $208

夏威夷 兩星期遊
(WESTERN AIRLINES DC-10)
包括接送酒店及觀光逢星期日出發$499起

滿堂紅實業有限公司
Centennialty(1978)Ltd.
5715 JOYCE ROAD, VAN. B.C.
公司電話：438-1455
林沾 JIMMIE LUM 住宅：274-1593
何仲生 JOHNSON HO 住宅：685-5593

▲五月份新盤
▲東區乃路夾四十八街，十年新西班牙式實淨靚屋九萬六千九，試還價。
▲喜士定街東近乃麼街，中型孖結，每日生意平均七百元以上，潛力未盡座落柏文區，收價三萬九千。
▲東區乃路夾六十三街十二組柏文約二年新年入息三萬二千投資好機會，取價二十四萬另五千。
▲東區柏加街三〇一六號實淨士德古街角屋土庫大部份完成，謹取價五萬二千抵買之極。
▲第十街夾山孖梳街商業舖位，樓上柏文兩組，僅九個月新業主離國減價急賣試十七萬。
▲東區，十五街夾菲沙街及京士威大街，實淨舊型商業舖位，樓上柏文兩組，收價十二萬。
▲京士威大街，家庭式咖啡濕平賣，適合夫婦經營，勝過打工，萬餘元有商量。
▲二埠旺鋪生意連實業，前鋪後居大商業地，日營五百多，取價十八萬五

相命如神 函接外埠相片命書（樓批命書）
掌相著名 顏慶子 經港抵加
精通各地方言爲僑胞談財運看前途
用觀掌相法與占卜能知過去預未來
如有任何疑難問題須叶露來問事也表歡迎，幫助解決任何疑難問題，請親臨雲埠太平旅店九號房每日中午十二時至六時候教，星期日及假期照常，寶劍贈俠士紅粉贈佳人。中大學生及海員特價優待客人遠道而來另有招待地址：507 Main St. Vancouver, Pacific Room 9 緬街五〇七號九號房（即加拿大帝國銀行大廈隔隣樓上）

滿堂紅實業有限公司
CENTENNIAL REALTY(1978)LTD
5716 JOYCE ROAD, VAN. B.C.
電話：438-1455
李兆梅 STELLA LEE
住宅電話：525-6983

○HANEY埠果舖連實業，日做三百餘，開價十一萬，有價講。
○緬街夾四十七街，士德古屋，樓上一廳兩房，樓下一廳三房，合自住收租近學校交通，開價五萬四千九抵買。
○本拿比新型五年新工業自用及收租，開價十八萬，抵買。
▲HANEY埠LOUGHEED HWY有商業地半畝，可做菓舖生意及各種商業舖，扭買九萬，請還價。
○東區山孖梳近四街一廳三房，樓上一廳一房出租自住四萬九
○近展覽會區，一廳二房，有土庫，西人業主，四萬五急售。
○HARRISON HOT SPRI-NG出名旅遊區餐館旅店一間，

滿堂紅實業有限公司
Centennial Realty(1978)Ltd.
5715 JOYCE ROAD. VAN. B.C.
公司電話：438-1455
胡鶴洲 KEN WU 住宅：420-1851
王震漢 THOMAS WONG 住宅：254-2567

▲商業樓—柏文—
▲西區八街柏文十一組保養如新入息好取價廿九萬
▲十二街夾緬街廿五組柏文又新又靚地下停車開價五十二萬
▲ENGLTSH BAY DOWN TOWN 高級住宅區廿一伙豪華柏文，入息五萬餘，只付十萬即可成交租客常滿又施文，
▲西區十二街夾金比靚柏文廿六組，常年租滿，開價五十五萬，
▲百老匯十八伙豪華商業大廈三層高，特平六十六萬，
▲唐人街巨型大酒店連飲酒大堂式百餘座位，舖位六間，挑戰性投資，價一百式拾五萬。
▲菲沙近四十二街，四舖六柏文，辣七十五×一一五，價廿五萬。

▲房屋、地皮．
▲五街夾乃磨二〇二一號四房兩廳石米屋，五十尺辣髮車房，賣六萬元。
▲列治文五年新屋，兩廳三房，樓下二房一廳三浴室。街角大辣價九萬二
▲緬街夾卅五街廿餘年石米屋，每層兩房廳，樓下廚浴具備價五萬式。
▲OXFORD 近乃磨一房廳柏文，環境雅靚，巴士直達華埠，二千元首期價二萬八千，

通脹壓力影响居屋計劃
第二期樓價漲二成
亦要延遲兩年落成

在通貨膨脹日趨惡化的情況下，建築材料與工人工資的上漲，將會影响到政府居者有其屋計劃之第二期樓宇，而據消息指出，第二期居屋計劃之樓宇，將會較第一期上漲百分之十至二十之間。

第二期居者有其屋計劃共有樓宇單位四千九百個，而政府在推出第一期樓宇之時候，曾表示第二期樓宇會在本年二月至四月間推出，但目前的情況，將會延至下半年才能公開接受市民購買。

據承建商指出，自首期居屋計劃推出至今，一般樓價之漲幅亦在百分之十至二十之間，故第二期之樓價上升相信亦不會影响其銷路，而第二期樓宇被迫押後推出，主要是建築成本增加後，承建商在出標承建第二期房屋時，其標價均超出政府意料之外，因此有關當局迫得將承建工程投標取消，另定日期再公開招標。

據政府發言人指出，雖然第二期樓宇之樓價會稍為提高，但居屋之樓宇貸款利率並不會提高。

政府在各銀行訂立貸款協議時指出，分期付款利率不能超過九厘及低過七厘半，而此個協議亦適用於第二期之居屋計劃，故銀行利率之變動，絕不會影响到居者有其屋計劃之購買者，據悉，除了第一、二期樓宇不受利率變動影响外，其餘各期之樓宇亦不會受地影响

價廉物美終於擊敗對手
港製飲料打開中東市場

在港商積極發展中東市場的形勢下，本港飲料製造商亦不甘後人，已成功地打入中東市場。

據飲料商指出，自從去年底港製飲品打進中東市場後，已先後運銷約十五個貨箱的果汁飲料往中東市場，總值約一千萬港元。

據業內商人指出，中東地區，尤以沙地亞拉伯是發展飲料之好地區，因為該國土地廣大，人口集中，國民收入高，且購買力極强，同時由於該國國民每年守回教齋期時，一天只進食一餐，故需要進行大量飲料以支持體力，故在守齊期內，飲料之消耗量極為驚人。

由於中東地區對飲料之需求量極大，故遠東區域如台灣，新加坡，與及歐洲各國，均積極拓展中東之飲料市場，故競爭異常激烈，而本港飲品打進當地市場，亦是靠價廉物美為基礎。

據商人指出，目前去銷中東之飲品，主要為各類果汁，且基於當地市場競爭激烈，故飲品之出口價格，幾手與本地價格相等，但由於港製飲品之出口價格，幾乎分本地價格相等，但由於港製飲品去銷中東市場，目前仍在試驗階段，故為着打穩基礎，利潤較低亦在所不計。

除了果汁外，商人正考慮將其他飲料運往當地試銷，此外，繼沙地亞拉伯外，港商將會繼續在其他中東地區拓展新市場，以替港製飲品打開銷路，因為中東地區天氣炎熱，將是一個極佳之飲品市場。

外匯買賣大為增加
銀行利潤不斷劇增

本港銀行外匯業務近年不斷擴展，外匯市場亦漸趨成熟，而在世界通貨膨脹加劇及入口貨價高漲推動下，銀行外匯業務之營業額顯著增加，盈利因而亦隨之增長。

據銀行界人士指出，由於本港缺乏天然資源，而先進機械設備亦大多由外國購入，因此一向以來本港製造業、建築業以至其他工商各業，均須大量向外購入原料及機械設備等，而這些原料及機械設備之輸入，並非以港元結算，多以來源地貨幣作為計算準則，因此本港廠商在進行交易時必須透過銀行購取所須之外幣，而近年來本港工業不斷發展，進口之原料機械設備等亦與日俱增，更重要的是，受到世界性通貨膨脹之影响，物價不斷高漲，尤其在石油價格再度急升之後，輸港及機械設備之入口貨更大為提高，因此，外匯買賣劇增，而外匯買賣每手之數字亦已顯著增高。

工業器材參展踴躍

（本報香港電）由香港工業總會籌辦中的第二屆工業設備及原料展覽「一九七九年工業器材展」，經已獲製造商熱烈响應。是屆展覽訂於本年九月廿二日開幕，前後歷時五天，假九龍火車總站舉行。

金融行情

七九年五月五日

九九金

收市一四九八．三
開市一五○一．○
最高一五○一．○
最低一四九八．○
去息五元九角九仙
比較：跌七角

白銀

收市四一三．○○
開市四一三．○○
最高四一三．○○
最低四一三．○○

美鈔

收市五○四．○○
開市五○三．五○
最高五○四．○○
最低五○三．○○

美電

收市五○五．七○
開市五○五．○○
最高五○六．二○
最低五○五．○○

外幣牌價表

5月5日收市價

名稱	原數	港幣值
英鎊	每鎊	10.50
加拿大元	每百	439.00
法國法郎	每百	114.20
瑞典	每百	111.00
瑞士	每百	291.50
西德馬克	每百	263.00
丹麥	每百	85.00
荷蘭盾	每百	242.50
澳洲圓	每百	550.60
菲島披索	每百	61.80
星加坡紙	每百	228.00
泰國銖	每百	23.50
台幣	每百	11.80
澳門紙	每百	95.00
印度盧比	每百	51.50
紐西蘭圓	每百	495.00
日本紙	每千	22.70
義國里拉	每千	5.70
南韓紙	每千	8.25

外滙銀行存款利息維持不變

（本報香港電）香港外滙銀行公會五日宣布：該會屬下的利率小組經過會議後，決定暫時不改變目前的存款利息。目前的儲蓄存款是七厘七五，優惠利率是十三厘，是項的利率是由四月二十日改變。

經濟版

紐約證券交易所十五種熱門股票價格

五月七日

股票名稱（成交量股）		收盤價	漲跌
Fairch Cam	585,100	54.625	+ 0.375
樂瑪達旅舘	425,900	12.25	- 0.875
GPU Cp	346,200	9.625	- 0.125
西爾斯零售	339,500	19.125	- 0.375
凱撒世界	311,000	69.625	- 5.50
Charter Co W	286,400	10.50	- 2.125
美國銀行	279,000	24.75	- 0.375
Charter Co	264,600	15.25	- 2.375
克萊斯勒	252,500	8.50	- 0.50
貝利製造	222,300	73.25	- 4.375
波音公司	217,000	40.125	- 1.875
奧克拉荷馬電力	211,500	15.875	……
Gen Mills	208,000	24.375	- 0.125
PacG E	207,800	21.75	- 0.375
Stor Tech	201,900	37.375	- 2.625

香港主要股票行情表（五月一日）

股票名稱	收市價				
滙豐銀行	13.40	興業	0.50	邵氏	3.90
恒生銀行	149.00	永泰	3.80	先施公司	13.50
海外信託銀行	2.85	博富臨	1.03	立興	2.40
友聯銀行XA	6.75	新世界	1.84	大酒店XA	16.30
九龍倉	34.75	利興	0.89	凱聯酒店	2.70
均益倉	17.50	大昌	1.35	美麗華酒店	22.00
太古洋行A	8.15	[illegible]新記	0.71	百樂酒店	1.32
太古洋行B	1.51	大生	1.37	電話公司	23.50
置地	8.00	明興	0.60	九龍巴士	4.75
[illegible]邦A	2.00	信和	4.00	香港電燈	4.70
信託A	2.975	城都XD	1.45	九龍電燈	21.10
信託B	0.53	太古地產	3.15	中華煤氣	20.30
[illegible]	1.62	[illegible]	1.96	香港隧道	8.60
嘉年地產	0.82	大寶	0.56	亞洲航業	5.25
合和	4.475	美漢	1.03	會德豐船務A	3.625
新鴻基	8.65	華光	0.83	維達	4.05
新鴻基證券	1.87	利豐	0.75	華光航業	3.15
[illegible]	1.56	和記黃埔	4.125	信德	1.67
遠東發展	1.59	和記黃埔優	0.87	東方海外	3.40
[illegible]	0.90	怡和XD	11.60	宇宙船務	0.50
[illegible]利文	0.66	會德豐A	3.225	[illegible]	0.93
[illegible]生工業	0.30	和寶	0.67	怡和證券	6.95
[illegible]	4.275	青洲英泥	27.40	聯合企業	5.90
長江實業	9.10	生力啤酒	8.00	南洋紗廠	27.00
[illegible]	0.93	港機工程XD	71.00	南豐紗廠	11.70
[illegible]	1.26	屈臣氏	4.40	南聯實業	2.675
世界發展	1.00	信昌	2.575	鱷魚恤	2.15
		寶光	2.075	安達臣大亞	2.95
				菲立斯	0.1675

加華實業公司
CATHAY PACIFIC REALTY

5052 VICTORIA Dr Vancouver B. C. TEL:324-1034

★投資會買★
☆物業生意★
☆免費估價☆
☆忠誠服務★

☆租賃管理☆
☆燕梳按揭☆
☆,代建樓宇★
☆換屋計劃★

譚清華
DAVID TAM
437-1714
437-1719

譚光誠
JOHN TOM 434-8492

林文和
Michael Lim 430-1569

郭光沐
STEPHEN KWOK
住家321-2005

綺華
879-3409 EVA

高太
ADELINA KO 291-8041

五月新盤

△東區如屋數間，交通方便，八萬六千五百元起。

△五萬餘元兩睡房觀屋數間，可獲政府二千五百元津貼。

△東區四十八街，三睡房平房，四萬九千九。

△廿年兩睡房，土庫完成，四十二尺濶地　六萬餘

△近喜士定街一睡房柏文急賣，開價二萬七千元。

△西區宙比街廿年双邊升屋，土庫部份完成，收租兼自住，十二萬七千五百元。

△北本拿備西班牙式新屋，紅瓦房頂，八大廳房，磁磚地台，名貴地毯，雙層玻璃，十四萬元。

△唐人埠中心，發財酒樓，架撐齊備，廿一萬元

△唐人埠地王，肉類什貨果菜舖，發財生意興旺，九萬八開價．試還價．

△細街興旺地點，兩層街角商業樓，十七萬五千元

（以上請問譚清華）

△東區二十八街夾乃磨街，二年新三睡房，兩廳，土庫大部份完成，地點方便，風景一流　開價八萬，好過新屋。

△列治文五年新三房兩廳，土庫完成　面積一千四百尺，七千二尺地，取價八萬七千五。

△Port Coquitlam十年新商業樓兩舖上兩柏文，六十乘一六四尺街角旺地，大有前途　年租收一萬七千五．開價十八萬二千元．

△百老滙夾京士威商業樓　全部翻新，業主願租回十年批約，每月租金四千元，取價三十八萬五千投資好機會，不可錯過．

△喜士定近海陸空公司。六層商業樓　升降機設備年租收三萬九千．業主急讓只售三十二萬九。十萬現款可成交．詳情請電詢。

△旺區商業磚樓，樓上十四組柏文，年租五萬三十五萬現款可成交，開價四十三萬．

△埠外旺區購物中心數間，歡迎電詢。

（以上請問郭光沐）

△高曲林區……十三年新士德古洋房，三睡房大客廳飯廳，土庫可建一廳房，地太六十五乘百一十二尺，環境幽靜近家校公園．交通方便，開價六萬四千九百元．

△東區洋房……近飛沙街及五十六街　十三年新三睡房，一塵不染，保養好，土庫有廳房完成　地大卅四乘百一十五尺　近學校交通　開價七萬六千九百元。

△東百老滙街三零四一號……　兩房一廳光猛洋房，土庫另有三睡房，地大卅三尺乘百五十尺　坐北向南，好風水，開價四萬九千九百元

以上請問高太

△五萬餘元，東區士德古兩睡房觀屋大廚房　土庫部份完成，卅三乘一百卅八尺地　學校交通方便

△近乃路4308 ELGIN St東區兩睡房，土庫有廚房，廳，及睡房　業主急賣．五萬餘元．

△北本拿備八年新双邊升屋　每邊有千三尺面積　三睡房另有完成土庫八十二尺濶地。

▲近緬街及五十五街兩睡房，卅三尺地　士德古卅六年新，只四萬七千五元，投資良機．

▲東區八萬餘元新屋數間，歡迎舊屋稅務，請電詢．

▲政府購屋補助金詳情歡迎僑胞電詢

以上請問林文和

△本拿備花園住宅區。環境幽靜，近西菲沙大學，三大睡房客廳餐廳，爐頭雪櫃，洗衣機乾衣機齊備，西人業主，開價五萬餘元，有價講。

△近乃磨街，交通便利，三睡房屋，西人業主急讓，開價五萬，五千元

△六十二街近乃路，兩睡房屋，大廚房，土庫完成，近學校，交通方便

△旺街，粥粉麵飯生意出讓．

以上請問譚光誠

☆商業樓數間，價錢由十餘萬至百萬。請電詢

加華新屋

下列新屋，已在興建，完竣在即，全部標準地段，交通方便，材料上乘．歡迎僑胞預購，備有舊屋相換計劃詳情請與上列各營業代表接洽

△△域多利街一連四間．

△蘭菲道夾十街
並排兩間

▲緬街近廿餘街
並排兩間

美國地產

專權代理德州Texas, Horse Shoe Bay旅遊中心土地發售，由一萬二千元，八千平方尺起，地區已全部開發，水電俱備，專人管理代客興建轉售或租賃事宜，良佳保值投資，詳情請與Mr. Ted Garrett 943-5978 或324-1034接洽，或上列各營業代表查詢．

翡翠宮 大酒樓

食飯擺酒翡翠宮
高級粵菜價適中
富麗堂煌招呼好
名廚主理翡翠宮

・壽筵喜酌、豐儉隨意
・中午供應各式精美點心
・晚飯煲仔小菜
・明爐燒臘
・香港名廚主理

地址：溫哥華喜士定東街二七八四號（近PNE）
電話：二五四・七四一弍
有免費停車場
營業時間：上午十一時至晚上十二時（週五、六上午十一時至晚上十時半）

百信實業公司
電話：684-8025

陳宗怡：二九八—八五五五
唐人街雜貨舖

①發財生意出賣，位唐人街埠心七十年老字號，專營唐人伙食，雜貨，藥材，生意穩定，舖面三千尺，樓上貨倉配有吊重機，土庫大凍房冰櫃，設備一流，有志營商，機不可失！

②廿餘年兩廳兩房白石米屋，保養不俗，樓下一廳兩房獨立單位近域多利四十一街，價六萬一千九。

③緬街十四街十二組柏文，七年新，地下泊車，年收二萬九，價廿六萬五，又新淨又入息好

陳宗怡：二九八－八五五五
百信實業：六八四－八零二五

納偉旅行社
3746 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA. (604)873-4801
185 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. (604)689-0501 亞洲園樓上

Love & White Travel
東南亞豪華旅遊團
每月均有團體出發，暢遊：
日本，韓國，台灣，菲律賓，香港，泰國，馬來亞星加坡及印尼等地．
（華人領隊，包早午晚餐，一流酒店，回程時可停香港及夏威夷多天，並可參加中國旅遊團

歐洲旅遊團
每月均有團體出發，暢遊歐洲各國．
（華人領隊，包早午晚餐，一流酒店，私人浴室，可提早往倫敦或於倫敦延遲回程日期）

無遠弗居・無微不至
美國西岸巴士旅遊團
每月均有團體出發，暢遊：
砵崙，三藩市，李糯，太浩湖，羅省，迪士尼樂園拉斯維加斯，聖地牙哥，黃石公園，鹽湖，大峽谷墨西哥邊城等地．
（華人領隊・豪華專車・一流酒店・節目豐富）
溫哥華個別或團體旅遊
接送或暢遊溫哥華及域多利之各大名勝地區
（專人機場接送，安排酒店及提供旅遊節目）
歡迎各大旅行社來函或電話查詢

CP Air
特價機票前往香港台灣及東南亞各地

各地風光集

礦泉・啤酒廠・果園

——參觀青島雜記

李廣郎

青島是我國避暑勝地之一，今年才對外開放。據說很多外國記者和外交官員，都從北京到此避暑。青島，夏天日間天氣和香港極相似，最高不過三十度、三十一度，晚間就降到廿一度左右。海風徐來，分外涼爽，晚上睡覺還得蓋上毛毯。

青島距嶗山很近。嶗山就是出礦泉水的地方。嶗山礦泉水，馳名中外，在香港亦暢銷，但在青島卻買不到。原來這裏的自來水水源來自嶗山水庫，本身就是礦泉水，瓶裝的礦泉水當然就沒有人買。

青島曾經被德國和日本佔領，德國人來得更早，因此建築物帶歐陸風，瓦面橙紅色，住宅多有花園，主體建築則作稜形，綠化工夫也不錯，街道兩旁都植樹。

青島一共有六個海灘，分別開闢為海浴場。其中有一個是兒童海浴場，淺灘面積極大，向海伸出數公里，兒童在此嬉水學泳，可以保證安全。

一天下午，我們曾在第三海浴場游泳。這個海灘極似香港的「南灣」，沙比「南灣」還要幼，泳屋很大，可容百數十人，設備周全，有冷熱水供應。

我們參觀了青島啤酒廠。這間廠並不大，工人不到一千，因為用嶗山礦泉水釀製，所以風行海外，在國內反而很少見。我們在大廳上看到一個用全國各地啤酒砌成的「啤酒山」，才知道全國共有四百多種牌子的啤酒，各中大城市都出產啤酒，因此青島啤酒就可以集中全力外銷。

青島啤酒廠已經有七十年歷史，一九〇三年建廠，最初由德國和英國聯合經營，當時只有二、三百工人，後來日本人又以五十萬銀元買得該廠，抗戰勝利後，則由CC系的陳果夫接收。

解放前青島啤酒廠每年最高產量僅達一千二百噸，主要原料「啤酒花」則依靠外國輸入。一九五七年我們在青島試種了八百畝「啤酒花」，現在已經不僅能自給，還可以出口。青島啤酒廠的生產量一九六五年已達一萬三千四百噸，超過解放前十一倍；一九七二年達到二萬六千五百噸，今年將可達到三萬噸。

我們參觀了發酵、釀製和入瓶包裝等車間。包裝部正在包裝輸往美國的啤酒。青島啤酒現已輸往二十多個國家，因此生產任務很重。據說第一批運往美國的青島啤酒，在美國經過十六項檢查，證明完全符合衛生要求；而且又經過專家品嚐，評語是「無可非議」。據說一些國家生產的啤酒，多有污染，而青島啤酒則完全沒有污染物質。美國有四家電視台和六家報紙介紹青島啤酒，因此第一批二千箱很快就賣光，第二批是四萬箱，第三批是五萬箱。

參觀青島啤酒廠時，廠方招待我們喝生啤、熟啤和黑啤，大家都喝得很痛快。

在青島，我們還參觀了嶗山水庫。這個水庫面積很大，有現代化的過濾設備。水庫有個果園，我們參觀時飽嚐了剛摘下來的葡萄、蘋果和桃子。其中有一種「黃金桃」，肉呈橙黃色，肉嫩汁甜，十分可口。此外，新鮮從樹上摘下來的蘋果，也有一種說不出的香味。這種香味，大家都說從未領畧過。

這個別開生面的招待會，是在葡萄架下舉行的。蜜桃、蘋果、葡萄，一盤一盤捧出來，吃不完還可以帶走，眞是滿載而歸。

工人正在採摘青島啤酒的主要原料——「啤酒花」

北海公園

桂林發現萬年洞穴

【路透社香港廿七日電】被認為「山水甲天下」的中國大陸桂林市，現在多了另一項具有強烈吸引力的東西——是一個已有一萬年歷史的石器時代洞穴。

新華社稱：考古家在該洞穴內掘出許多野豬及鹿的骸骨。該洞穴現已開放讓中外人士參觀。

新華社續稱：「考古家同時在這個洞穴內掘出若干人的骸骨，其中十四副完整無缺。大部份死者被埋葬時的姿態是蹲着，四肢彎曲。」

香港舊巴士改作遊覽車

到星洲旅遊，多被編排到聖淘沙島一遊。其以該處有空中吊車，珊瑚堆砌，大可一開眼界；更有噴泉水濂，洗濯塵襟。

到這些地方一定要搭旅遊巴士，那些巴士，是從前香港用過而加以改裝的。

記得春節曾參加旅行團去過，團員才一坐下，就嘩然一聲說：「乜的巴士咁澹㗎」！的確它是有點殘舊了，但油漆尚新；兩邊拆除車傍板，利其通風。未開行時，有點悶熱。車才開出，尤其是坐樓上的就覺四面風來，「豈唯爽氣生衫袂，直覺涼颸入髮根」。雖然外面是攝氏廿八九度，因爲夾道有高樹濃蔭，野風吹頰，所以「客途又喜午陰涼」。加以有百鳥爭鳴，羣鶯弄舌，車行其中編織成一幅好畫圖，直可以說是：「啼鳥隨遊轡，和風愜醉顏」，詩意極了！（鵬）

北京頤和園

越南自誇爲「世界第三軍事强國」笑話

越南陸軍發展史

自太平洋戰爭爆發，日本軍進犯亞洲各國，就在日本進犯越南北部時，越共創始人胡志明從香港返回越南，展開對日抗戰，以打游擊爲主，並無大規模的軍事單位。到一九四四年，胡志明結集越南北方各地各派獨立的抗日武裝勢力，（其中包括强有力的華僑武裝力量）組織起來；在十二月二十二日，宣佈成立一支正規化的越南軍隊，稱爲「越南人民軍」，正式推行有組織的正規化建軍，繼續對日作戰。次年八月日本宣佈投降；同年九月二日，胡志明的越共在越南北方建立政權，稱爲「越南民主共和國」，安府河內。但在第二年春，法軍佔領越南南方，並對北方進軍，於是「越南民主共和國」（當時被稱爲「越盟」）即在一九四六年十二月十九日宣佈對法作戰，經八年多的抗拒，終于一九五四年三月至五月，在中共政府的全力援助下，取得奠邊府大敗法軍勝利，將法國的殖民統治政策逐出越南。同年七月，越法雙方簽訂日內瓦和平協定，而世界公認「越南民主共和國」在越南北方的地位，以北緯十七度爲界，將越南劃分爲兩部，「越南民主共和國」即被稱爲北越，南方政權即被稱爲南越。

五十年代初期發展最大

北越軍在建軍路綫上，在五十年代初期發展最大。先在一九五〇年，「越盟」與中國政府訂立協定，由中國助其訓練軍事人員，於是中國政府在中國境內的廣西，雲南和海南島等地區，共建立起四個軍事訓練營，專門培訓「越盟」的軍事人員，由中國軍官負責教導正規作戰及游擊戰術，並學習使用及操縱各式武器，還要了解武器的維護及修理方法，當其掌握了部份軍事常識後，便由中國加以裝備，返回越南進行對法作戰，當時由中國訓練的新軍約有十萬人之衆，在他們返抵越南後，「越盟」部隊的實力加強，並獲得中國每月提供約六千噸的軍事物資，更加上其它方面的援助，軍隊的編制亦擴大到以師爲單位。這樣的擴充，使法軍在奠邊府失利大敗，是有一定程度的幫助，但奠邊府之役若無中共派約八萬兵力喬裝越兵參戰，「越盟」無法單獨取得大敗法軍勝利是無疑的。

在奠邊府勝利後，法軍離開越南，越軍開進河內，接管首都，北越政府安定下來，於是對軍隊進行了一次很特別的整軍擴充，就是以正規人民軍的武器撥歸各地游擊隊使用，將這些游擊隊升格爲正規部隊，而原來的正規人民軍即由中國重新裝備，於是北越即擁有一支較強的軍隊。這支軍隊經過二十年來的發展，其中再經歷約九年長的抗美戰爭，並獲得中國及蘇聯等多年來的軍事援助，現在共擁有六十三萬的兵力，分爲陸海空三支主要部隊，配備多爲越戰時美軍留下，及中國蘇聯給的各式武器，一般地說還是比較新式的。

越南空軍的發展是開始在六十年代初期，當時中國政府與蘇聯援助一批米格十五、十七戰鬥機、米—1直升機，Yak-18訓練機及運輸機等予北越，協助發展其空軍，並派出大批空軍人員前往北越培養北越空軍發展。

越南空軍歷史

一九六四年越戰爆發後，中國加倍援助軍機及零件前往北越，到了一九六七、六八兩年更援助近百架戰機前往北越，包括比較新式的米格廿一及F6截擊機，用以迎擊美空軍軍機地氈式的轟炸北越境內。越戰時間，年輕的北越空軍，在任何一方面都比不上設備一流，訓練優良的美國空軍——但幸虧有强大的中國作後盾，才令北越空軍不致覆滅。

在越戰最緊張的轟炸行動時，曾有一部份北越空軍人員及機隊轉移到中國雲南省最接近北越邊境的空軍基地駐防，一來免受美機空襲的損失，二來可以學習中國空軍人員的駕駛及作戰技術，增加經驗。

經過十多年來的建設，在戰爭中成長的越南空軍部隊，目前兵力已發展到二萬餘人，各種軍機四百多架，組編成十一個截擊戰鬥機中隊，一個轟炸機中隊，三個運輸機中隊，三個直升機中隊及二個練習機中隊。更有了美軍留下的軍機，就此自以爲是了不起來了。

越南是在五十年代後期才建立起海軍，在海軍部隊未建立之前，北越海域之防衛工作是交由中國海軍南海艦隊負責的。到了一九五八年，中國政府首次以一批「汕頭」級砲艇移交北越，協助北越成立人民海軍部隊，經過中國援助軍艦及代其訓練海軍人員後，北越軍開始正式擁有海軍部隊，並於一九五九年十月十二日成立人民軍海軍司令部。

越南海軍歷史

在過去十多年，中國不斷供應大批艦艇給北越，使北越海軍不斷壯大。

目前越南海軍兵力達八千人，擁有各式艦艇近百艘。但忘恩負義，竟然拿中國的援助軍艦，盜打中國漁民，是世界上最沒天理的下流胚。

G. M. PRINTING LTD.
精美印刷有限公司
地址喜仕定東街713號溫哥華BC省
電話：254-4442

專誠爲僑胞服務

▲精印▼
彩色餐牌餐紙
彩色招紙商標
結婚壽辰喜帖
各式信封信紙
中西文件單據
燙金印金精美
價錢相宜
印工精美
交貨迅速

最近購進全新德國先進印刷機械精印28½"X20¾"彩色甫士咭
專誠爲僑社服務價錢相宜交貨妥當迅速

高華實業有限公司
Transpacific Realty Ltd.
2857 Cambie St. Vancouver, B.C.
電話：(604)873-8591

本公司忠誠代理
房屋買賣
商業投資
地產物業
管理及燕梳業務
本公司總代理
加國出售加州屋崙
「美國之香港」

本公司香港聯號高華物業代理有限公司，（TRANSPACIFIC AGENEY LTD.）已於一九七九年四月一日，在港開始營業，專誠爲僑胞服務，代客買賣香港（交吉與否均可）加拿大及美國物業，如蒙惠顧或查詢，請與溫哥華敝公司或香港聯號潘先生接洽。

香港高華物業代理有限公司地址如后
香港皇后大道中七十四號
皇后大廈二〇一室
電話：（五）二六三五一一五

R&R Aluminum Products
2990 E. 22nd Avenue Vancouver, B.C.
承接鋁窗鋁門
雅安雅鋁窗專家
叁拾二年老經驗
晚間電話二六八一零三三五
ALUMINUM CONVERSION
WINDOWS & DOORS
SINGLE GLAZE, DOUBLE GLAZE 雙或單
CONTINUOUS ALUMINUM GUTTERS 接駁水渦
鋁蓬欄河
AWNINGS PATIO COVERS
RAILINGS
ALSO!! 按裝或改修
ADDITIONS — REMODELLING
大小工程 NO JOB TOO SMALL
GENERAL REPAIRS~SUNDECKS
SIDING~ROOFING~CARPORTS
REC ROOM~PAINTING~STAIRS
估價電話免費
438-4112
BUILT TO LAST
32 YEARS EXPERIENCE
Aluminum Screens
鋁質窗紗
電話估價
R&R ALUMINUM PRODUCTS AFTER HOURS 298-0335

港穗粵曲唱腔欣賞會實況

▲梁醒波演唱《高平關取級》

◀粵省、市文聯負責人與港穗藝人合照。

▲文覺非演唱《打銅鑼》

▶劉善初、白鳳英演唱《還我漢江山》

◀李寶瑩、羅家英演唱《願爲蝴蝶繞香墳》

▶尹光演唱《啼笑姻緣》

◀區家聲、吳美英演唱《胡不歸之慰妻》

◀黃少梅演唱《子建會洛神》

◀陳笑風演唱《寶玉哭晴雯》

◀鍾麗蓉演唱《昭君出塞》

花絮

文覺非爲友撲票忙

▲港穗粵曲界人士於三月三十日在廣州中山紀念堂舉行粵曲唱腔欣賞會，盛況空前。

▲聞名省港的「丑王」文覺非，首場演出他的拿手好戲《打銅鑼》。他感到這次省港粵曲唱腔欣賞會是卅年來第一次，能與過去的老行家同台演唱，非常高興。

他說，近幾天來十分「唔得閒」，不是忙於別的事，而是忙於替朋友撲票。

梁醒波採訪紅線女

▲紅線女前晚亦到中山紀念堂省港粵曲唱腔欣賞會。她坐的是第八排側邊。當演台上唱出她的唱腔時，她會意微笑。

波叔昨日帶隊去華僑新村，拜訪「女姐」。

▲過去多日來，香港藝人加緊練唱，以保證演出取得良好成績。廣州藝人林小羣、陳笑風等經常前往探班，互相切磋。

▲李寶瑩、羅家英日前到順德遊覽後，前日早上返抵廣州，立即趕往中山紀念堂參加綵排。

兩老拍和更勝當年

▲有喉管王之稱的王良秋與梁醒波可說是老拍檔，幾十年前，他們已兩人拍和。今次重逢再度合拍，更勝當年，兩老甚爲欣喜。

波叔在廣州見到老朋友，總是以唱戲時用的官話自道：「年紀老邁了。」但他出台高唱時，就未見得老，大家都讚波叔：「很有內在感情。」

波叔一出台，或者唱得高腔時，台下觀衆紛紛報以熱烈掌聲，還有的呼叫：「好嘢。」

嘆完早茶上五層樓

▲香港藝人昨日清早，到泮溪酒家大嘆早茶。早茶過後，拉大隊暢遊越秀山，登上五層樓，臨高四望，觀賞廣州春色。

重振粵劇

舊調常彈，抱殘缺新尤充數；新詞入譜，推陳拾舊更求精

港穗粵劇紅伶滙演「夜唱羊城」。再度使粵劇露出一線生機。在日漸式微的環境裡，能夠掀起聽衆的興趣，自屬難得之良機。要把粵劇重振，還是個應該把握的時候了。

雖然近年來電視電影和演出場地給予粵劇致命的打擊。但這不過是客觀環境的影響。其他由本身造成的因素，也値得圈內人加以虛心檢討癥結所在！

筆者對粵劇歷有偏好，眼看粵藝日漸凋零衰敗，實在感到惋惜非常。故此以新一代觀衆的立場將意見提出；好讓梨園子弟加以考慮，改良。共同重振粵劇而努力。

過往粵劇能夠大行其道，固然受益於當時缺乏娛樂場消磨時間所致。可惜部份伶人却以此而沾沾自滿，不圖進取。到了今時今日消失了那種優勢，却又意志沉消，不思挽狂瀾之法。

藝人如今亦處於青黃不接的階段；而觀衆又何嘗不然！曾經對粵劇抱有狂熱高潮的觀衆，俱已步入老境，那種「附和」的狂潮亦隨之沒落。觀衆再無新血注入，則粵劇前途，就不難想像其後果矣。

林家聲與陳笑風談笑風生。

談藝人「師徒制」

觸動文覺非一悲一喜

伶影篇

在省港粵劇唱腔交流首演的翌日早上，來到廣東省粵劇院，專門拜訪了著名丑生王文覺非，與他談談廣東粵劇藝人「師徒制」的問題。

文覺非在排練室外的一張籐椅上坐着，與記者促膝談心，這位面色紅潤，神采奕奕的老藝人，說話的神態是那麼輕鬆風趣，眼珠一轉，咀巴一合，就叫人想起他在「打銅鑼」中那副詼諧相。

看了香港粵劇代表團的演出，文覺非最大的感慨是，香港藝人能夠繼承各家的流派，女腔的有鍾麗容、白鳳英、芳腔的有李寶瑩、舊馬腔有劉善初、新馬腔尹光、區家聲，而且他們都有不錯的演出。但，廣東粵劇，就有着青黃不接的情形。

師徒制度

「非叔，你的徒弟是誰？可否介紹我們認識。」我問。

文覺非一陣黯然，失去了剛才的那種喜悅，他說：「十年前收了葉兆柏、呂洪廣（呂玉郎之子）、麥維佳等，但文革後，師徒制被破壞了，他們練功也停頓了十年，現在他們都是三、四十歲的人了，如今全部要翻工——再學師，這是使我很痛心。」

文覺非曾因此一度灰心失意，他說：「我老了，應該收檔了！」但看了梁醒波演出，非叔有所改變，他說：「我還未老，波叔比我還老，仍是這麼生猛，我好應該振作起來，繼續開檔直到我不能淍的那一天爲止。」說到這裏

文覺非和女兒在家中與香港來的賓暢談劇藝。

林家聲重唱
薛腔娛聽衆

專訪

林家聲已隨香港粵劇曲藝界返回香港了。對聲哥來說，此行時間雖然只有二天，但已留下相當難忘的印象，因爲他參加了這次港穗粵劇藝人唱腔交流的盛會。

在告別演出的當晚，在中山紀念堂後台找到了聲哥，他剛獨唱完「玉梨魂」，稍後還要和琴姐（李香琴）合唱「胡不歸」之「慰妻」，趁着這個空檔，與聲哥聊了起來。話題當然離不開這次唱腔交流會的。

聲哥說：「參加這樣的盛會還是首次，雖然我到得遲，只唱了三埸，但也覺得高興，因爲能與廣州藝人同台演唱，畢竟是難得的機會。而且，面對中山紀念堂內的五千名觀衆演唱，還是第一次，雖不致於心驚，倒也實在擔心唱不好，令觀衆失望。」

其實觀衆可喜歡聽他的薛腔呢！不過，聲哥却好誠懇地說：「過去一向慣於演粵劇，像這次穿便服，淨唱還是比較少，所以實在有點不習慣，尤其是第一晚，連手應該怎樣放才適合也覺得別扭。」

我問聲哥：「今次你唱的三首曲，「玉梨魂」、「苧蘿訪艷」、「胡不歸」都是薛覺先當年的名曲，你選這幾首歌是否有懷念師傅的意思？」

蔣佐治

專賣名廠及上門修理顏色及黑白電視機工作保證滿意快捷妥當僑胞光顧特價優待可充銀期

地址：二壹一六號喜士定東街
電話：二五三－九四三四
營業時間：十時至六時
六時後電話四三八－五八七五

萬花屋花藝之家

精製各式花球花藍，花圈手工好價錢平，起貨快，歡迎查詢比較。
地址：緬街2446號近百老滙。
電話：872-5919。專車送貨。

亞佳力汽車玻璃

廿四鐘頭服務英語電話876-6622 or 299-2887
汽車擋風玻璃，背看鏡，玻璃窗等總修。

裕興建築有限公司

免費估價　水喉電器　內外油漆　露台車房　土庫間格　舊屋翻新　承建新屋

1252 E. 13th Ave.
Vancouver, B.C. V5T 2M2
Tel: 879-9089 • 876-1860

FACTORY CARPETS
1762 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C. 254-4277

新張大減價
OZITE好駛地毡每方碼由二元八九起，大把廉價貨品，代客鋪地毡，直接由廠家供給，平到你笑。

百樂門批發有限公司
Paramount Sales Limited
Wholesale Food & Paper PrOducts 339 Railway St
VAN,B.C V6A,1A4 (604) 682-6741

中西雜貨　紙料鋁盤　膠盒膠袋　紙盒紙袋　專供商號　酒店餅店　唐番餐館　寄貨外埠　快捷妥當　價錢公道　遠近歡迎

BLOCK BROS. REALTY
唐大維 (Wayne Tong)
公司：321-6881
住宅：324-5166 • 687-7711 Pager # 7757

①實淨美觀住屋兩間割讓，一近廿九街緬街，人見人愛，土庫完成，五萬餘。一近四十街緬街，四睡房，全新一流裝修，六萬餘。
②列治文兩年新屋，復式四睡房三廁，實用面積二千多呎，業主求急讓，祇七萬平過時價，更有五萬四可轉戶，低息按揭，新移民也可轉戶。
③雲東區兩房住屋一間急讓，要本月底前交易，祇四萬元多些。
④本拿比商業地菜舖生意物業，三面大單邊，車位多，舖連美觀實淨套房，大地段，人見人愛，物業生意生財用具，共價廿三萬餘，單買舖亦可，可用住屋換。
⑤Surrey埠菜舖生意物業出售，石屎建築，商業地，多車位，面積寬敞，用具新又齊，年做十四萬多，適合有志者，取價十三萬九價錢包括隔鄰快餐館物業，月租收四百餘元
⑥雲西大街菜舖，生意一萬八千出讓。
⑦雲東菜舖生意物業五萬二，有價講。

daniadown quilts ltd.
溫哥華埠
十年以上服務，品質可靠。

Kerrisdale　3580 W 41st Ave.
Tel 266-5308
9:00 - 5:30
Mon. to Sat.

Factory Burnaby　1686 Boundary Rd.
Tel: 299-9333
7:30 - 5:30
Mon. to Fri.

本廠有粵語人員接待

鴨絨被　特價發售

單人被連被套・・・$ 122・88
雙人被連被套・・・$ 182・88
皇后被連被套・・・$ 196・88
皇帝被連被套・・・$ 222・88

眞正鴨絨被，價錢包括被套。